

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

IMPORTATION  
EXPORTATION

## RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

### MARSEILLE

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

**TÉLÉPHONES:**

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Télégrammes: **RIPOLL - MARSEILLE**

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28      Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57      Télégrammes: HISPANIA-CANNES

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup> ♦♦

### M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82.      ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

IMPRESA y LIBRERIA  
de

**J. Marqués Arbona**

Impresos de todas clases  
: de lujo y económicos :  
Papelería, Objetos de escritorio,  
: : Centro de suscripciones : :

San Bartolomé, 17  
SOLLER - (MALLORCA)

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**Calles de Mar y Granvia  
SOLLER - (Mallorca)**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

## ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE, 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCAIRES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CHERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cherbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRARBORDO — ERBÈRE

CETTE, N.º 4.08

Qual Aspirant-Herber, 3

TRARBORDO — PORT-BOU

Michel BERNAT — CETTE

**IMPORTATION EXPORTATION****MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

TELEPHONE 57-21

**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

**MARSEILLE**

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## LA OBRA CAPITAL

Toda actuación política suele obedecer siempre a un objetivo previamente señalado. Con frecuencia vemos cómo los dirigentes de los negocios públicos circunscriben su misión a una obra determinada que sea como el jalón que señale su paso por la dirección de los asuntos que se les encomendaron. Otras veces por falta de iniciativas o por carencia de medios económicos para realizarlas cuando aquéllas existen, vemos cómo la actuación de un hombre público, y aun de toda una Corporación, transcurre de una manera gris e imperceptible y sin que se diferencie en lo más mínimo de la que la precedió.

Por lo que se refiere a nuestra actual Corporación Municipal, y de un modo principal a la actuación de su presidente, el Alcalde D. Miguel Colom, en modo alguno puede ser incluida entre aquellas últimas. Por poco que se siga con atención el curso de su labor habremos de convenir en que se presenta como una de las más fecundas de que tengamos conocimiento. Ni en la época de los copos políticos ni en la reciente dictatorial, en que por carecerse de oposición hubiera podido realizarse una labor extraordinaria, halló nunca igualación. No se han cumplido aún los seis meses desde que se constituyó el actual Ayuntamiento y se nota ya poderosamente el influjo de su fecundidad. En ese espacio de tiempo ha normalizado el tránsito por las calles estrellas; ha solucionado el problema del mercado dominical, que constituía una pesadilla para los tenderos de la localidad; ha puesto fin al famoso pleito de *Ca'n Pereta*; ha reparado la ofensa inferida a nuestra enseña regional, haciéndola ondear de nuevo en su sitio de honor; ha empezado las obras de ensanche de la calle de Bauzá; tiene confeccionado el proyecto de urbanización de la plaza de la Constitución, y en vías de realización la construcción de dos escuelas unitarias en *Ses Marjades*, y ha orillado las dificultades que se oponían a la urbanización de la playa de nuestro puerto, cuya concesión y aprovechamiento ha obtenido. ¿Qué otro Ayuntamiento puede ofrecer en igual espacio de tiempo un balance tan brillante de su actuación, sin desatender por ello, o más bien superándolos, los pequeños asuntos ordinarios de policía? Lo enunciado sólo, constituye, en verdad, un *record* difícilmente igualable, debido en parte a la casualidad que ha dispuesto la coincidencia de varias soluciones, pero principalmente a la firme voluntad e indiscutible preparación del señor Alcalde, debidamente secundado por la mayor parte de los concejales, que se ha esforzado en estudiar los problemas planteados para resolverlos como demandan las necesidades de hoy.

Con todo, la obra capital que ha de ir ligada a la actuación del Sr. Colom no puede ser ninguna de las que hemos enumerado, ya sea por la relativa importancia de algunas de ellas, ya porque ha hallado las otras planteadas o a punto de resolver, sin que ello tienda a restar méritos a su activa y eficaz intervención en todas ellas. La suya ha de ser—ya de iniciativa propia, ya ajena—fruto de su sólo esfuerzo, pero de indudable trascendencia para la localidad. Y ninguna tan adecuada e importante como la erección de la proyectada Escuela Graduada para niños, cuyo proyecto se halla terminado y en espera de un hombre decidido y entusiasta que se disponga a convertirlo en realidad.

Es obvia la necesidad de levantar cuanto antes este edificio docente, que por su emplazamiento ha de llenar un vacío bien manifiesto, para que hayamos de repetir de nuevo los argumentos que determinaron el proyecto de erigirlo. Todo el mundo está perfectamente convencido de ella, y, no obstante, aun cuando se haya adquirido el solar en qué debe emplazarse y existan terminados los planos del inmueble, la mejora se halla atascada y transcurren los días sin que se inicien indicios de inmediata realización. ¿A qué es debido este aplazamiento o qué causas paralizan su iniciación?

Se ha dicho era el motivo principal de su entorpecimiento el elevado presupuesto de este proyecto, que asciende a unas ciento cuarenta mil pesetas, ante el cual no acaban de decidirse algunos municipales a llevar a cabo la mejora. Si efectivamente fuera éste el principal obstáculo que dificultara la construcción de la escuela, entendemos no debiera repararse en ello tratándose, como se trata, de una obra definitiva y destinada a prestar la utilidad que cabe esperar de un edificio de esta naturaleza. Ningún dinero del común reditúa tanto como el destinado a enseñanza o cultura; por consiguiente no podrán ser tildados nunca de malversadores aquellos que acuerden invertir los fondos comunales en la construcción de escuelas, que debiera ser la herencia principal que la presente generación legara a la posteridad. Además, siempre es preferible hacer fuertes inversiones en instrucción, que en pleitos, pongamos por caso, que lejos de ser ruinosas al Municipio y de ningún beneficio al vecindario como lo son estos últimos, contribuyen a elevar el nivel cultural de la población y a preparar para la lucha por la vida a sus futuros ciudadanos.

La experiencia enseña que todas las obras baratas suelen ser siempre las más caras, ya sea porque obligan a una atención continua que estas últimas no necesitan, ya porque, no obedeciendo al fin por qué se crean, obligan a reparaciones y ampliaciones que sobre resultar más costosas que iniciadas de un principio con carácter definitivo, no ofrecen el aspecto homogéneo debido. Quisiéramos saber lo que vienen a costar algunas de las mejoras que hemos visto iniciar con este falso criterio de la economía mal entendida. Estamos seguros que su importe total escandalizaría al más ecuánime por superar, y de mucho, al importe de la mejora enfocada de forma definitiva. Por esto

COL-LABORACIÓ

## ASPECTES

### La deixalla

El lector de periódicos bé es pot donar compte de l'actual reviscolament del sentiment regional. A Galícia, a Bascònia, a Aragó, a Catalunya, a València i a casa nostra mateix reviuem amb més empena que abans els desitjos regionalistes d'una descentralització política i administrativa.

No podem negar que aquesta revifalla la devem en part a la finida Dictadura que tants maldecaps ha donat, que tant ha fet parlar i segueix fent parlar.

Una de les coses que els regionalistes devem agrair-li és que gràcies als seus medis combatius i negatius emprats durant els sis anys de ignomínia, en comptes de destruir l'obra regional, fou intensificada la nostra cultura com mai abans s'havia fet.

Està clar: la Dictadura treballà—inconscientment—pel regionalisme i per l'autonomisme.

L'obra dictatorial de sis anys es va desfer en un mes; avui veim com les ensenyes regionals, emblemes sentimentals i reals—no simples curiositats folk-lòriques i sentimentals—són respectades, legalitzades, diríem, pel Govern central, per l'Estat.

En veritat i imparcialment alguna cosa deu ésser agrada a la Dictadura.—No hi ha mal que per a bé no vingui.—Amb ironia cal donar-li les gràcies; fer-li ofrena de la nostra gratitud. Més feu en sis anys el dictador per la nostra causa que qualsevol polític regionalista durant el mateix temps; si bé tothom sap que no era aquesta la intenció seva.

Emperò, amics, fixe-vos hi bé: la Dictadura ens ha deixat una funesta herència; gosarem posar el Dr. Albiñana i els seus com un dels mals pitjors, resultant directa dels anys de ignomínia.

La vergonya no és acabada; està segura. Hi ha la seva continuació en aquesta mena de feixistes espanyols de nova factura; la semblança amb els feixistes italians és innegable. D'aquesta semblança el Dr. Albiñana no se'n amaga; té les seves «camies negres» a les quals ell ha donat el nom pompós, que molts creuen que hauria d'ésser sagrat, de «Los legionarios de España». No sa-

bem com explicar-vos el perquè del nostre sobtat record d'aquells efímers «Legionarios de Gibraltar».

Denunciam, als nostres amics, el Dr. Albiñana i els seus ridículs seguidors per anti-patriotes, per anti-demòcrates, per enemics de la llibertat i del progrés. Els mals que aquestes «camies negres» poden fer són incalculables. Recordem la força brutal—oli de ricí—dels feixistes italians; recordem la lluita armada contra els drets de l'home dels nacionalistes austríacs i recordem altres lluites d'altres feixistes contra el bon sentit i la raó.

Ara que acabem de sortir d'un mal somni i ens preparam per incorporar-nos a les demés nacions que junten al progrés la democràcia, no havem de menester que uns quants amb la idea de fer obra feixista ens trasbalsassin la pàtria amb intents que serien ridículs si no fossin perillosos.

No negarem al Dr. Albiñana el dret de fer la propaganda i defensa de les seves idees. Nosaltres negam al doctor Albiñana el dret d'emprar la força contundent i la coacció per escampar el seu pensament estrofolari.

La Dictadura ens ha llegats tres nous partits polítics, tot tres mancats de realitat; dos d'ells en evident contradicció; l'altre—Partido Nacionalista Español—és el fill d'ella més autèntic, si bé en grau superlatiu. El dictador no en pogué fer lo que en volia de la célebre U. P. Potser el Dr. Albiñana ho aconseguí amb uns centenars d'hommes, que ell fa pujar, només a Madrid, a 18.000. Aquesta xifra nosaltres la creim exagerada. Tal vegada sia un altre sistema del Dr. Albiñana; en cas de no poder imposar-se per la violència contundent de les armes, imposar-se per nùmeros pujats i ficticis.

Si els nostres lectors tenen més interès per conèixer detalls dels nous feixistes espanyols, vegin el diari ciutadà «La Almudaina» del 24 del passat mes, on un dels seus col·laboradors de «reproducció reservada» en una intervú sembla que en feia la propaganda.

J. BONA-VENTURA.

abogamos para que sea desechado este criterio, si es el que dificulta la creación de esta escuela, porque no serán estas pesetas las que creen ninguna situación difícil al Ayuntamiento, por cuánto ningún dinero del erario público será gastado con más provecho que el que se destine a la enseñanza de las nuevas generaciones.

Es sabido que el Estado subvenciona la construcción de los edificios escolares con importantes cantidades por cada grado que aquellos alberguen, lo cual, unido a los gastos que las forzosas ampliaciones requerirían en plazo breve de construirse ahora unas escuelas más modestas que las proyectadas, reduce a su mínima expresión la diferencia entre el proyecto tal y cómo está concebido y cómo se pretende reducirlo. Poblaciones mallorquinas como La Puebla, Sineu, etc., han construido verdaderos palacios escolares, y Sóller no puede ir a la zaga contentándose con humildes escuelas que hablen de nuestra indiferencia ante cuestión tan vital para su desenvolvimiento como la que se refiere a la instrucción de sus hijos.

La construcción de esta Escuela Graduada podría ser, pues, la obra capital del Sr. Colom Mayol, sin descuidar las otras que tiene en vías de resolución. Una y otras, pero ésta principalmente, si es que se decide a patrocinarla, son las que han de aureolar de prestigio su nombre y han de dejar profunda huella de su paso fecundo y ejemplar por la Alcaldía.—M. M. C.

## GLOSSARI

## SOLIDARITATS

L'esperit de solidaritat és una de les coses que poden ésser filles de qualsevol causa; d'aquí ve que hi hagi o hi pugui haver moltes menes de solidaritats.

Sovint ne veurem de motivades per una circumstància tan banal com és la coincidència d'un cert detall de indumentària.

Record que una vegada vaig reparar tres o quatre minyons que a diferents hores del dia i en circumstàncies diverses anaven sempre plegats. Se'ls notava una franca intenció d'exhibir la seva solidaritat basada pot ser en diferents motius, el principal dels quals era, però, un vestit de model igual que tots ells duïen, nou de trinca probablement.

(Deixau-me sortir al pas d'un cert excés d'imaginació qui sovint m'atribueix intencions que no arrib a tenir. Aquests minyons que m'ha vingut bé esmentar no deixen de mereixer, per això, totes les meves simpaties i llurs famílies tots els meus respectes).

La solidaritat imposa sempre a uns el sacrifici; a voltes per al bé de la col·lectivitat, sovint per al profit d'altres que també es solidaritzen.

Un d'aquells minyons que esmentava —el més petit i més jove probablement— es mostrava tot cofoi d'entrar en el conjunt. Probablement considerava com una «ganga» que aquella uniformitat en el vestir li donàs el dret de no sentir-se desplaçat entre els companys més grans que ell.

Les mateixes reflexions, però a la inversa, devia fer el més gran de la colla. No m'hi vaig fixar gaire, però posaria la mà dins el foc.

Just.

## COLABORACION

## VIDA LITERARIA Y ARTISTICA

## La literatura política

En la moderna clasificación de los géneros literarios, que, como es sabido, ofrece cada día mayor número de subdivisiones, en consonancia con el incremento productor de la letra impresa, el grupo de la que podríamos llamar literatura política alcanza ahora un esplendor inusitado. Con efecto, la vida oficial española de los últimos años ha ofrecido un interés excepcional, emanando de sucesos imprevistos, de actuaciones transcendentales, de intentos elevadores, de fracasos nobilísimos, todo lo cual constituye motivo suficiente para ser llevado al libro, con la convicción de alcanzar en él verdadero atractivo para el lector.

Principalmente en reportajes y crónicas de acontecimientos de esta índole, más o menos importantes y significativos, la producción bibliográfica está siendo muy copiosa. Hasta el presente, y excepción hecha de aquellos libros que juntan al aspecto de narración objetiva la exposición de credos e ideas personales, puede decirse que no afrontaron el cultivo del género firmas principales, destacadas, no obstante lo cual hay que augurar que éstas irán poco a poco rindiendo culto a aquél, dada su importancia y responder a una necesidad de la época. Es interesante y, a la vez, curioso observar el poder absorbente de la Literatura, no sólo en el orden patente para todos, de ser llevados a la misma, con amplitud libérrima, casi todos los aspectos de la vida de hoy, sino por lo que toca al acucioso interés con que dedicarse a ella—siquiera sea para dar forma y expresión permanente a temas personales—quienes nunca lo hicieron ni casi dejaron entrever la posibilidad futura de afrontarla.

Entre los libros que encajan perfectamente en esa que nosotros llamamos literatura política, que tiene la agilidad del reportaje periodístico y, al mismo tiempo, la pasión emocionante de la narración novelesca, destaca el recientemente publicado por D. Rafael Sánchez Guerra, hijo del famoso caudillo político español, con el título de *El movimiento revolucionario de Valencia*, editado por la «Compañía Ibero-Americana de Publicaciones», libro constitutivo de las memorias o relato del autor, que fué, a la vez, actor de aquellas verdaderas aventuras. La importancia de la producción que nos ocupa se comprende fácilmente, en primer lugar, por el significado que tuvo dicho movimiento, que, aunque fracasó, tanto atrajo hacia sí la atención de España y del mundo, y, en segundo lugar, por su valor intrínseco, como testimonio veraz, objetivo y sereno, escrito por quien mejor podía hacerlo.

Lejano ya para España, en el ineluc-

table discurrir del tiempo, aquel caótico y estéril período de la pasada centuria, en que los movimientos revolucionarios—inútiles, aunque triunfadores, las más de las veces—estaban a la orden del día, la gestación e intento al menos de uno de aquellos en nuestra época había de constituir suceso cautivador e impresionante, lo mismo para los simpatizadores que para los enemigos del mismo. Esto ocurrió con el de Valencia, que muy pocas personas conocen en detalle, y que ahora el libro del culto periodista nos revela con singular maestría acreditándose como excelente observador y hábil prosista.

El movimiento revolucionario de Valencia tiene el interés apasionante de las cautivadoras novelas, pero con la ventaja sobre muchas de éstas de haberse vivido en todas sus partes cuanto en el mismo se consigna. Ninguna obra pone de manifiesto mejor que la que nos referimos un aspecto esencial de la existencia española contemporánea, por lo cual no dudamos en afirmar que alcanzará enorme difusión, no sólo en la Península, sino en toda el área del mundo hispánico, y que ha de quedar como documento fidedigno a las generaciones venideras que enjuicien ecuanimemente, en la perspectiva del tiempo, los años de inquietud por que actualmente atravesamos. No falta en el libro ninguno de los elementos artísticos primarios para darle categoría de excelente creación literaria. Hay en él excelente pintura de la figura culminante del movimiento: el ex-presidente del Consejo Sánchez Guerra, padre del autor, y de otros personajes importantes; descripciones coloridas de lugares y paisajes; acción diversa y muy intensa, que no cabe bosquejar aquí en gracia a la extensión; interés y emoción en situaciones y ambientes; en resumen, todo aquello que al hecho concreto se refiere, respondiendo, repetimos, a la veracidad de lo ocurrido, cosa que la prensa no pudo reflejar en su día, naturalmente, y que ahora queda fijado con toda pureza.

Quien comienza la lectura de *El movimiento revolucionario de Valencia* no deja el libro de las manos hasta terminar la página 236, última del volumen. En desfile esplendoroso van apareciendo ante el lector figuras, escenas, emociones, esfuerzos, caracteres dispares, etc., a lo largo de todos y cada uno de los capítulos de la obra, rotulados así: Antecedentes; En París; En Valencia; De París a Valencia; La noche del 29 de Enero; La detención; En el cañonero «Canalejas»; La vida a bordo, y ¡En libertad!

ANGEL DOTOR.

## Piedad para los presos

El alma sensible y noble de Barcelona se ha estremecido al conocer algo de lo sucedido en su cárcel Modelo. Los presos eran maltratados, cosa repugnante e indigna en este siglo de la civilización refinada y del progreso en todas las ramas de la actividad humana. Y del fondo de la urbe hidalga ha surgido potente el grito de piedad para los presos!, y este grito ha llegado a las altas esferas del gobierno y como primera medida ha sido trasladado el director de la cárcel.

En la cárcel esperan el día de salida hombres buenos que en un momento de ofuscación cometieron un delito; quizá encontraríamos algunos—la historia siempre se repite—que se pudren en una celda por equivocación de la justicia o porque la fatalidad les acusa sin que ellos puedan aportar pruebas en contra. También están en la cárcel hombres que han cometido repugnantes crímenes, pero aún éstos merecen compasión, porque precisaría dilucidar qué parte de culpa corresponde a la sociedad por las vidas descarriadas... Por esto comprendemos que los hombres de sentimientos, sean de la izquierda o de la derecha, abominen estos actos que son un baldón para una ciudad como Barcelona.

El preso sufre ya moralmente lo suficiente para que corporalmente sea tratado como merece un ser racional. Nadie que no haya pasado por trances semejantes podrá formarse una idea del sufrimiento de un día y otro día del preso que sabe que tras las rejas esperan miembros muy queridos, quizá pasando hambre, luchando desesperadamente la esposa o la madre para llevar la casa adelante. Este sufrimiento es el mayor castigo que la sociedad puede imponer a un hombre que ha faltado: es indigno, pues, es criminal, que el preso sufra también corporalmente.

Estos días ex-presos han formulado muy serias denuncias contra el director de la cárcel y el personal subalterno. El juez se encargará de averiguar la verdad, pero aun suponiendo que se haya exagerado algo, parece que es cosa cierta que a más de uno se le había tratado a puntapiés y se le habían dado palizas fenomenales. Compte, el de la causa de Garraf, ha denunciado en la Prensa los malos tratos recibidos y hemos sentido como los colores subían a nuestra cara al leer en una hoja impresa como un hombre que ocupaba el cargo de director de un establecimiento penitenciario permitía que un semejante, culpable o no de un delito que no costó vidas ni sangre y del que después graciosamente ha sido indultado, fuese tratado infamemente, obligándole a vestir ropas de verano en pleno invierno, a llevar ropas de leprosos, a dormir en el suelo estando enfermo... (estas últimas denuncias son sacadas de unas manifestaciones del propio Compte y aparecidas en un órgano de la Prensa diaria de Barcelona. Hacemos esta advertencia, porque consideramos muy grave y digno de sanción proceder tan indigno).

Después de lo que ha pasado en la cárcel de Barcelona, el señor Director de Prisiones deberá seleccionar con cuidado el personal directivo de estos establecimientos y no permitir que se robe a los presos en la comida, porque todo este escándalo de la Modelo de Barcelona ha venido porque un preso presentó al señor Obispo, en visita al establecimiento penitenciario, un pan, limitándose a rogar que la primera autoridad eclesiástica averiguase si era de reglamento. No formuló denuncia alguna; no obstante, después halló el castigo esperado, aun cuando por esta vez la cosa ha salido mal y el público y el gobierno se han enterado de cómo se trataba a los presos.

Estos hombres que sufren rejas aden-

tro no se regenerarán si reciben malos tratos. Saldrán de la cárcel con un odio feroz a todos sus semejantes; a este odio inmenso hay que atribuir estos crímenes monstruosos de hombres recién salidos de presidio, crímenes inexplicables, cometidos incluso a veces en seres inocentes. El hombre que durante años y años ha estado como una fiera enjaulada, impotente, sufriendo moralmente y corporalmente, siente al verse libre ansias locas de vengarse. ¿Contra quién? Contra todo y contra todos. Y este afán irresistible de venganza lo satisface con el primero que se cruza en su camino. Después..., casi siempre se suicida, seguramente satisfecho de haberse vengado de la sociedad.

Era un monstruo, dice la gente, pero más que monstruo era un desgraciado, un infeliz que desde niño vió quizá la miseria en su casa, el vicio, los malos tratos. Sintió hambre y frío siendo niño, y ante estos sufrimientos notó que de su interior salía el primer grito de rebeldía. Estos niños pobres, flacuchos, que van medio desnudos en pleno invierno, serán, si Dios no lo remedia, los rebeldes de mañana, los descontentos, los que dormirán en las cárceles, si son hombres, y en los lupanares, si son mujeres. El niño es la materia más delicada en manos de la sociedad. Puede salir de ella un hombre útil y bueno o un ser sin bondad. Todo depende de los primeros pasos; los sufrimientos morales y corporales se graban profundamente en la delicada alma de un niño. Procuremos que sean felices y vean la vida como deben verla en la edad tierna, de color de rosa. Si no es así, sólo por misericordia del que todo lo puede podremos ver como de estos desgraciados niños salen hombres honrados y buenos, pero la regla, que siempre tiene excepciones, nos demuestra que del hogar en que falta todo, del hogar pobrísimo, salen los futuros delincuentes.

El delincuente es la obra de la sociedad, de la sociedad sin entrañas que explota a los niños en las fábricas cuando apenas tienen doce años, saltando por encima de las leyes, de la sociedad que se enriquece a costa de un enjambre de desheredados que venden su trabajo a precios que a veces no bastan para cubrir las necesidades más urgentes de la vida diaria. Por esto debemos sentir profunda compasión para los presos, para los pobres que han faltado, empujados casi siempre por mil circunstancias adversas.

Barcelona, la hidalga, la noble, ha hecho honor a estos títulos al dirigirse al gobierno con el grito de piedad para los presos! ¡Ojalá lo sucedido no vuelva a repetirse!

JUAN OLLER.

Barcelona, Agosto de 1930.

## Círculo Sollerense

Por la presente se convoca a los señores socios de esta sociedad a Junta General extraordinaria para el próximo sábado día 9, a las nueve de la noche con el objeto de enterarles de la dimisión que ha presentado la Directiva en pleno con carácter irrevocable, y de proceder, en consecuencia, a la elección de nueva Junta Directiva.

Sóller 4 de Agosto de 1930.—Por acuerdo de la Junta dimisionaria, El Secretario, Andrés Arbona.

## DEFENSORA SOLLERENSE

Se avisa a los señores socios que de conformidad con lo que dispone el vigente Reglamento, en la Junta General ordinaria que tendrá lugar el día 10 del actual se verificará el nombramiento de un Vocal de la Junta Directiva de esta Sociedad, cuyo cargo se halla vacante por defunción de don Juan Xumet.

Sóller, 1.º de Agosto de 1930.—El Presidente, B. Sampol.

## ECOS REGIONALES

COLABORACION

## LABOR CULTURAL

Apenas iniciada la labor que se ha trazado a sí misma la rediviva «Associació per la Cultura de Mallorca», de cuya resurrección hubimos de hacernos eco con íntima alegría, no hace muchas semanas, ya sus distintas actuaciones han puesto de relieve el interés con que trabajan los elementos a quienes se ha confiado la marcha de la entidad, de la cual tanto podemos esperar.

Las tareas de la «Associació per la Cultura de Mallorca» se dirigen hacia todos los puntos donde algo relacionado con el espíritu y con el progreso despunta y hace su aparición, y toda su actuación está aromada por el perfume del amor entrañable a nuestras cosas más íntimas y más «nuestras».

De su actuación hasta hoy destaca en primer lugar su interés para que nuevamente la bandera mallorquina volviera a ondear en los Municipios; en lo cual ha obtenido un evidente triunfo, pues no sólo ha reaparecido en donde estaba, sino que en muchas fachadas oficiales donde no estuvieron nunca las cuatro barras y el castillo isleño han aparecido con legítima satisfacción de los mallorquines; el cultivo de nuestra música propia al organizar la audición de la *suite* de bailes populares mallorquines escrita por el único de nuestros buenos folkloristas: Baltasar Samper; el cultivo de nuestra lengua materna, encomendado al inteligente profesor don Jaime Busquets, que desarrolló el cursillo con tanto acierto propio como concurrencia de alumnos; su gestión para contribuir a salvar de la caída en la nada, que es

la posible destrucción, el Palacio de los Marqueses de Sollerich; y estos días la interesante exposición de propaganda de higiene social, organizada con éxito parejo con el entusiasmo que en ella ha puesto el Presidente de la «Associació», Emilio Darder.

Estas dos últimas actividades demuestran con verdad que los afanes de la «Associació per la Cultura de Mallorca» van desde uno a otro confín de los aspectos vitales del país. Y así ha podido darse el caso de que inmediatamente después de una gestión de carácter arquitectónico e histórico, es decir, predominantemente artístico, se haya realizado una exhibición de carácter científico, con la cual se persigue inculcar a todos la conveniencia para contar con una raza fuerte, base para un pueblo que aspire a realizar algo definitivo en el mundo, de atender los consejos de la ciencia.

Durante varios años la «Associació per la Cultura» ha permanecido aletargada, que no muerta, víctima del absolutismo imperante; pero ahora se prepara para renovar aquellos laureles que conquistó en su anterior etapa, en la cual nada de la vida espiritual, y hasta de la material, le era extraño; etapa que, como la de hoy, tenía por fondo una palabra que hace vibrar los corazones de todos los que advierten en ella todo cuanto encierra de prestigioso pasado, de prometedor presente y de anhelado futuro: MALLORCA.

R.

Palma, Agosto 1930.

## Crónica Balear

## Palma

Continuaron en Palma las solemnísimas fiestas que se han celebrado con motivo de la canonización de Santa Catalina Thomás, en la segunda mitad de la anterior semana, con arreglo al programa de las mismas que en esta columna habíamos publicado. Sobresalló también de las esplendorosas funciones religiosas y festejos populares la procesión que se efectuó el jueves para reintegrar el cuerpo de la Santa al convento de Santa Magdalena, desde la Catedral, en donde había estado expuesto a la pública veneración desde el domingo.

Dicha procesión salió de la Catedral Basílica a las cinco y media y fué organizada con idéntica solemnidad que la anterior, con la que se había trasladado el venerado cuerpo al mencionado templo, haciendo, durante su trayecto, una parada ante la piedra que se conserva en los muros de la iglesia de San Nicolás, en la plaza del Mercado, piedra sobre la cual, según la tradición, estaba sentada Santa Catalina al recibir la noticia de su admisión como novicia en el convento de Santa Magdalena.

La asistencia a este acto fué numerosísima, como lo había sido a su similar del domingo anterior. El paso triunfal del sagrado cuerpo de la nueva Santa mallorquina por nuestras calles, engalanadas y llenas de fervor religioso, constituyó la nota predominante de los solemnísimos actos con que esta ciudad ha celebrado la canonización de la popular «Son Thomasetta». De ello quedará duradero y vivo recuerdo.

En los días siguientes tuvieron lugar funciones religiosas en las iglesias de San Nicolás, de San Jaime y de Santa Magdalena en honor de la Santa mallorquina, habiendo revestido en dichos templos gran esplendor. En este último celebraron de pontifical, el viernes el Excmo. e Ilmo. P. Mateo Colom, Obispo de Huesca, y el sábado, el Ilmo. y Rdmo. Abad Mitrad de Oñate, Dr. Carlos Arrizabalaga, de los Canónigos Regulares Lateranenses, continuando las fiestas con una Vigilia en la noche del mismo día por las secciones de Adoradores Nocturnos de la capital y de los pueblos de Binisalem, Buñola y Sóller.

La cabalgata, dicha del «Carro triunfal,

de la Beata», que recorrió las calles de la ciudad en la velada del domingo, ogaño, con motivo de la canonización, perdió algo de su carácter típico, ganándolo empero en esplendor y magnificencia. Fué algo notable que puso en plena evidencia el deseo y buen acierto de los que intervinieron en su confección.

Entre las novedades que contribuyeron grandemente a la brillantez del espectáculo, llamó mucho la atención el haberse agregado una representación de los pueblos, también con sus vestimentas características. Dichos representantes llevaban gruesos blandones, con el escudo del pueblo, e iban presididos por el de Valldemosa.

Anotamos además la presencia de los pueblos de Sóller, Esporlas, Montuiri, Alcudia, Luchmayor, Consell, Buñola Puigpunyent, Selva, Mancor del Valle, Lloret de Vista Alegre, Santa Eugenia, San Juan, Binisalem, Escorca, Santa Margarita y La Puebla.

La cabalgata se organizó en la plaza del Hospital y recorrió las calles del itinerario que se había anunciado, parándose repetidas veces para el canto de las populares estrofas, siendo continuamente ovacionada por el numeroso público que esperaba su paso. A las diez y media se retiró el cortejo.

Ha sido resuelto favorablemente el expediente que a petición del Presidente del Pósito de Pescadores de Palma se tramitaba, solicitando autorización para la construcción de un edificio Lonja para la contratación y venta de pescado en el muelle de Poniente, por lo que en breve y bajo la dirección del joven y aventajado Ingeniero don Antonio Torrens Truyols, autor del proyecto presentado, se procederá a efectuar los trabajos necesarios para que en el menor espacio de tiempo posible pueda Palma contar con uno de los más hermosos e higiénicos edificios que para esos fines se han construido en los puertos pesqueros de más importancia, ya que el nuestro en una misma planta reunirá todos los servicios afines a la industria de pesca e incluso tendrá instalación para la fabricación de hielo y cámaras frigoríficas.

El lunes se reunió en el despacho del señor Gobernador, bajo la presidencia de esta autoridad, la Junta Provincial de Sanidad,

La sesión fué larguísima durando unas dos horas.

Al terminar se facilitó a la prensa la siguiente nota:

«Se aprobó el acta de la sesión anterior.

Se aprobó el proyecto de modificación de la fábrica de Porto-Pi, quedando en estudio algunos extremos respecto de este asunto.»

Terminada la anterior reunión, continuaron reunidos bajo la presidencia del señor Gobernador los señores Vocales que forman la Subcomisión de Sanidad.

Según la referencia facilitada, se aprobó el proyecto del «Cine Born» con la condición de que se examine a su debido tiempo el sistema de ventilación y calefacción, así como el detalle de sus entramados.

En la última sesión celebrada por la Comisión Provincial Permanente se acordó por unanimidad y a propuesta del Diputado don Antonio Moncada Cánaves de Mossa, felicitar al Excmo. y Rdmo. señor Arzobispo Obispo de Mallorca por la inusitada brillantez que han revestido todos los actos religiosos dedicados a nuestra inclita paisana Santa Catalina Thomás, con motivo de las fiestas de su canonización.

Igualmente se acordó por unanimidad felicitar efusivamente al Diputado don Antonio Moncada Cánaves de Mossa por el éxito de la organización de la Cabalgata del Carro de la Beata, que ha merecido el general elogio del público y de la prensa, revistiendo la brillantez a que era acreedora la glorificación de la Beata Catalina Thomás.

El martes a las siete y media de la tarde, tuvo lugar la solemne inauguración de la Exposición de Higiene Social, organizada por la «Associació per la Cultura de Mallorca».

En el salón de la casa se reunió selecta y numerosa concurrencia.

El acto fué presidido por el Inspector Provincial de Sanidad, señor Durich.

Después de haber hecho uso de la palabra el Presidente de la entidad, Dr. D. Emilio Darder, y el Inspector Provincial de Sanidad, Sr. Durich—cuyos bellos parlamentos sentimos no poder extractar, y por los que fueron ambos calurosamente ovacionados—desfiló ron todos los reunidos por dicha Exposición, que cuenta con cuatro amplias salas repletas de carteles, gráficos, mapas y fotografías.

En la primera sala figuran expuestas numerosas fotografías aportadas por el Dr. Alorda, de numerosos casos del cáncer de la piel, antes y después del tratamiento, diferentes fotografías del Hospital Provincial y propaganda encaminada a formar un estado de optimismo para la curación del cáncer, en nuestros días ya curable.

La segunda está dedicada a la tuberculosis, ocupándola casi en su totalidad diferentes planos del preventivo de Caubet, diferentes fotografías del Hospital Provincial, y un mapa de la mortalidad en Mallorca, original del Dr. Vanrell.

La tercera está dedicada al problema de las aguas, tifoides, y mapas de mortalidad y natalidad en distintas naciones.

La cuarta está destinada a propaganda antialcohólica, antisifilítica, Cruz Roja y Maternidad, con multitud de vistosos y originales carteles de todas formas y tamaños. La Exposición fué muy elogiada por constituir un gran acierto de la «Associació per la Cultura de Mallorca».

Han salido para su destino las Colonias de niños y niñas de la Diputación Provincial y la de niños de la Caja de Ahorros, cuya dirección y organización ha sido confiada al Museo Pedagógico.

Cada una de estas colonias consta de 30 niños, y residirá diez días en cada uno de los siguientes sitios: Buñola, Sóller y Porto-Cristo.

Como director-técnico de estas colonias figura el Inspector-Jefe de Primera Enseñanza, D. Juan Capó; y como subdirectores, los maestros nacionales D.<sup>a</sup> Efigenia Taltavull, D. Alberto Castell y D. Lorenzo Durán.

Además van como auxiliares los señores Sagraera, P. y M. Deyá, Riera y Santaner, y las señoritas Pont, Tortella y Rosselló.

Los colonos fueron despedidos por sus familiares.

Estos días ha quedado colocada la vidriera que corresponde a la Capilla de la Corona en la nave baja de nuestra Basílica.

El tema en ella desarrollado es la profecía mesiánica, involucrada en aquellas palabras dirigidas por Dios a Abraham como recompensa a su fe y a su obediencia al ir a cumplir el mandato de sacrificar a su hijo Isaac:

«En tu descendencia serán bendecidas todas las gentes».

En la parte baja aparece Isaac dormido sobre el altar del sacrificio, y Abraham con el cuchillo en la mano a punto de descargar el golpe mortal; en el centro, un ángel radiante, con una mano detiene a Abraham y con la otra enseña al Patriarca un cordero para que sea la víctima del sacrificio; en la parte alta el Padre Eterno con la inscripción profética, rodeado de ángeles.

Esta nueva vidriera ha sido construida por la Casa Granell, bajo la dirección del arquitecto Sr. Rubió, y ha sido costeada por don Luis Mulet en sufragio de su hermano D. Antonio. En lugar de escudo lleva las iniciales correspondientes al nombre de este último.

## Inca

El Jefe de línea de la Benemérita de este puesto ha puesto en conocimiento del señor Gobernador haberse reintegrado al trabajo todo el personal obrero de la fábrica de calzado de esta ciudad, propiedad de D. Antonio Martorell Ginestra (a) «Feliu», que desde el día 31 de Julio último se hallaba en huelga.

Con ello ha quedado resuelto el conflicto que existía entre dicho patrono y obreros.

## Mahón

Muy visitada fué el domingo la Colonia Escolar del Lazareto Sanatorio, cuyo personal tan inteligentemente dirigido por el culto médico don Francisco Aristoy Santo, sólo antenciones tuvo para los visitantes.

Los niños que forman el primer grupo de la Colonia gozan de excelente salud y se muestran encantadísimo de su estancia en el Lazareto Sanatorio, a cuya Colonia se trasladará en breve el segundo grupo que forman los niños de las escuelas públicas de esta ciudad y niñas de las mismas.

Las horas de visita los domingos y días festivos serán de dos y media a seis y media de la tarde.

\*\*

El lunes por la tarde partieron, en el auto correo que va a Ciudadela, los cinco niños elegidos para concurrir a la Colonia Escolar Provincial.

Desde aquel puerto salieron hacia Alcudia donde debían ser esperados y atendidos por el personal de la Colonia.

Durante el finido mes de Julio han sido exportadas de este puerto para Palma y la Península 527 cajas con queso del país; 15.810 kilos peso neto.

En esta época siempre disminuye muy notablemente la exportación.

En la orden de la plaza del lunes se dispone que desde el miércoles comenzaran las tropas de esta guarnición a tomar baños de mar en Cala Taulera y Cala Padera, según pertenezcan a las guarniciones de Mahón y la Mola o Villa Carlos y San Felipe.

Se dictan en la referida orden las disposiciones pertinentes en evitación de accidentes y para el transporte de soldados bañistas.

## Ciudadela

Nuestra principal industria, la del calzado, atraviesa actualmente una de sus crisis, siendo varias las fábricas que están esperando nuevos pedidos para reanudar sus trabajos.

En la actualidad estas crisis suelen ser breves, gracias a la actividad de nuestros inteligentes industriales y representantes.

## Ibiza

Este año la playa de moda en Ibiza es la de Talamanca donde se reúne todas las tardes la gente «bien».

Antiguamente a dicha hermosa playa acudían sólo las personas reumáticas que buscaban alivio a sus males en aquellas aguas termales, pero ahora ya no se trata únicamente personas de achacosas, sino que acude allí a bañarse la flor y nata de nuestra juventud. ¡Como cambian los tiempos!

Han comenzado las obras de reforma del local que ocupa el Instituto de 2.<sup>a</sup> Enseñanza.

Sabemos que se tiene ya local habitable para Juzgado y que pasarán luego a depender del Instituto las habitaciones que hoy ocupa dicha dependencia pública.

La cebada sigue pagándose a 1250 pesetas.

En cuanto al trigo se hacen muchos ajustes a 25 pesetas y parece que ese precio adquiere firmeza.



## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 6 de Agosto de 1930

### Los asistentes

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores D. José Bauzá Llull, D. Vicente Alcover Colom y D. José Canals Pons. Dió principio la sesión a las 9'18 de la noche.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Facturas

Se acordó satisfacer: A D.<sup>a</sup> Francisca Casanovas, 217'35 ptas. por 365 litros de gasolina suministrada, durante el mes de Julio último, para consumo del auto-cuba destinado al servicio de riego, A D. Bartolomé Terrasa, 47'50 ptas. por unos cortinajes para usar en la dependencia destinada a Administración Municipal de Arbitrios y 228'50 ptas. por la confección de tres trajes uniformes para los guardias municipales diurnos y para el Conserje del Ayuntamiento.

#### Permiso concedido

Vista la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Gabriel Pascual Bisquerra, como encargado de don José Estades Castañer, para enlucir las paredes interiores del zaguán de la casa n.º 4 de la calle de Serra y enladrillar una dependencia contigua al mencionado zaguán.

#### Instancias para obras

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras, una instancia promovida por D. José Morell Colom, como encargado de D. Jaime Cañelles Busquets, en súplica de permiso para levantar un piso, realizar varias obras en el interior y modificar dos aberturas de la casa n.º 6 bis de la calle de las Almas.

#### Padrones de Arbitrios

Se dió cuenta de los padrones confeccionados para la cobranza de los arbitrios impuestos sobre tomas de agua sobrante de las fuentes públicas y sobre los solares sin edificar, correspondientes al actual ejercicio, y se resolvió exponerlos al público, a efectos de reclamación, durante el plazo de 15 días.

Dióse también cuenta del padrón general de arbitrios municipales, correspondiente al año actual, que comprende los arbitrios sobre pozos negros, alcantarillas, torrentes, canales y huertos, balcones, invernaderos, ventanas, puertas correderas, tejados sin canal, tubos de bajada, escaparates fijos, toldos y cortinas, escaparates de quita y pon, mostradores, vehículos de todas clases, automóviles y coches, y se acordó igualmente exponerlos al público, a efectos de reclamación, por el término de 15 días.

#### Distribución de fondos

Fué aprobada la distribución de fondos por capítulos y artículos para satisfacer las obligaciones del presente mes, confeccionada por la Intervención de fondos de este Ayuntamiento, la cual asciende a la suma de 35.852'57 ptas., y se acordó aprobarla y remitir copia de la misma al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

#### Extracto de los acuerdos

Fué también aprobado el extracto de los acuerdos tomados por la Comisión Permanente en las sesiones celebradas durante el mes de Julio último y se acordó dar cuenta del mismo al Ayuntamiento pleno.

#### Cantidades recaudadas

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Julio último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden respectivamente a la suma de 7.922'10 ptas. y 2.792'66 ptas., y se acordó ingresar dichas cantidades en la Caja municipal.

Igualmente se aprobó otra relación de cantidades cobradas por la misma citada dependencia, durante el expresado mes, en concepto de atrasos por débitos de arbitrios municipales de anteriores ejercicios, la cual importa la suma de 25'70 ptas., y se acordó ingresar dicha suma en la Caja municipal.

### Baja del Padrón de Arbitrios

Visto el informe emitido por el Vigilante de Obras de este Municipio a la correspondiente instancia, se acordó dar de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de ventanas que se abren al exterior, la casa n.º 11 de la calle del Padre Beró, propiedad de D. Juan Miró Cardona, por no existir persianas que se abran en dicho sentido en la ventana de la expresada casa.

### Solicitando jubilación

Dióse cuenta de una instancia suscrita por el guardia municipal nocturno D. Juan Magraner Arbona, mediante la que solicita se le jubile, concediéndole los beneficios del artículo 27 del Reglamento de Empleados Subalternos del Ayuntamiento, por no poder prestar servicio a causa de la enfermedad que padece, según acredita la certificación facultativa que acompaña, y debido a que, aún en el caso de curar, no podría desempeñar bien su cometido como consecuencia de su avanzada edad.

La Comisión, en su vista, acordó acceder a lo solicitado, instruir el correspondiente expediente y someterlo después a la aprobación del Ayuntamiento pleno.

### Estado económico

Se dió cuenta del estado económico del Ayuntamiento en 31 de Julio último, del que resulta que la existencia en Caja en fin de Junio era de 54.690'80 ptas. y que los ingresos obtenidos durante el mes de Julio ascienden a la suma de 23.184'47 pesetas; o sea un total de 77.875'27 ptas., y que los pagos efectuados durante dicho mes ascienden a la suma de 15.917'17 pesetas, resultando por consiguiente una existencia líquida en Caja de 61.958'10 pesetas.

La Comisión se dió por enterada.

### Fiesta de San Bartolomé

Próxima la festividad de San Bartolomé Patrón de esta ciudad, la Comisión acordó celebrar en dicho día públicos festejos y encargar a la Comisión de Festejos la confección del correspondiente programa, debiendo para ello tener en cuenta el remanente existente en el Capítulo 13.º artículo 3.º del vigente Presupuesto.

Y no habiendo más asuntos a tratar, a las 10'12 se levantó la sesión.

## Futbolístiques

Demà el «F. C. Balears», sub-campió de Balears (primera categoria) en el camp d' En Mayol

El F. C. Balears (que per la seva tradicional rivalitat amb l' Alfonso XIII conserva dins Mallorca el foc sagrat de la afició an el futbol) és l'únic equip important de Mallorca que no ha estat mai batut en el camp d' En Mayol, ni en temps del Marià Sportiu ni darrerament en temps del Soller.

Serà la primera vegada que ens visita després de la reorganització del nostre club, i l'anunci de la seva actuació de demà ha desvetllat entre la nostra afició un interès ben explicable. El darrer partit que el Balears ha jugat a Sóller va ésser dia 18 de Març de 1928 en que guanyà per 5 a 0 a un equip del Soller que integraven: Vallés—Ametller, Fernández—Vidal, Arnau, Sanmartín—Mestres, Mateu, Frontera, Petro, Arcas.

\*\*\*

Aprofitant de que, actualment és a Sóller per passar-hi una temporadeta amb la distingida família Pizà Sallerp el notable defensa reservista del F. C. Barcelona, Bussot, se li ha demanat per reforçar demà la defensiva del Soller davant el formidable equip contrincant, a lo qual ha accedit de bon gust el simpàtic amateur blau-grana que s'ha entrenat aquests dies amb els nostres jugadors.

El Soller presentarà probablement la següent alineació: Galmés—Bussot, Suau—Castanyer, Mateu, Rullán—Serra, Mayol, Cortés, Rosselló, Arcas.

El Balears ha promès presentar el millor equip disponible, en que només hi faltaran tal vegada els dos interiors titulars perquè pugui considerar-se com primer team complet.

Arbitrarà el distingit aficionat Sr. Castelló Salas.

El partit començarà a les cinc en punt.

REPLY.

## PARA DOMINGO, DIA 17:

# Gran Verbena en el Restaurat Marisol PUERTO DE SOLLER

## De Teatros

### TEATRO VICTORIA

Conforme anunciamos en nuestra crónica anterior tuvieron lugar las funciones cinematográficas de la semana última, a las cuales acudió un numeroso y distinguido público.

Fué proyectada en primer lugar la película de la marca germana «Ufa», *Una muchacha protegida*, felizmente interpretada por la gentil Ossi Oswald y el simpático Willy Fritsch.

Trátase de una cinta algo floja que, tal vez por ello, nos llega con bastante retraso. Conserva, sin embargo, el interés, el encanto especial que la revoltosa Ossi Oswald pone en todas sus creaciones. Con verdadera maestría aprovecha todas las oportunidades que le ofrece el jocoso asunto, elevando, gracias a su arte, la categoría de la cinta. Willy Fritsch, el elegante «príncipe» de tantas producciones, en su papel de provinciano retrasado e inhábil, secunda con acierto la eficaz labor de Ossi, resultando en su conjunto una cinta que se ve con agrado, aunque se adivina desde las primeras escenas su lejano origen.

A continuación fué presentado el hermoso film dramático de la casa «Metro-Goldwyn-Mayer», titulado *La mujer divina*, creación de la célebre estrella mundial Greta Garbo y del gran actor Lars Hanson.

Los temperamentos opuestos de estos dos grandes artistas, con un argumento adecuado, dan lugar a la realización de una apasionante y bella cinta.

La bondad que fluye en todas las actitudes del actor y la innata malignidad que ha hecho singularizar a la notable actriz, son dos polos magnéticos que forzosamente al chocar han de producir la anhelada luz que atraiga la atención del espectador. Así, de este tenor, es esta nueva producción de tan ponderados artistas. Ella, Ana María, sin proponérselo, de una manera inconsciente y dolorosa, destroza la vida del enamorado Luciano; la aureola de la joven es la de la mujer fatal e infortunada, de ningún modo perversa, aseediada y vengida, enigmática. El, también de una manera fatal e irremediable se siente envuelto en la tela de araña de sus seducciones y en ella se asfixia. Películas son éstas que giran exclusivamente alrededor de las dos figuras centrales y ellas lo absorben todo.

La genial Greta, en su sentida y apasionada interpretación de la personalidad de Ana María, halla matices que sobrepasan todo lo concebible. Se adivina un estudio científico que le permite llegar a la realidad escueta y humana de su personaje y, de esta manera, a la más veraz y más bella encarnación.

Para nosotros *La mujer divina* es la mejor de cuantas producciones hemos visto interpretar a esa hechicera de la pantalla. En esta obra hace alarde de su arte singularísimo, subyugándonos con la gama maravillosa de sus gestos y aptitudes, riquísimos matices de su arte, con que sabe pintar el alma de la bella Ana María, con sus ingenuidades y sus pasiones, sus anhelos y sus desencantos.

Lars Hanson borda también su papel encarnando justa y maravillosamente al amante y bondadoso Luciano.

Precisaba un director diestro que supiera conducir hábilmente la trama argumental y este director lo halló la notable pareja en Victor Seastrom, siendo la dirección escénica detalladísima e impecable, aumentando su belleza en la segunda mitad de la película. La presentación es fastuosa en las escenas que así lo requiere el argumento.

Como final de programa fué exhibida una chistosa película cómica interpreta-

da por los pequeños actores que forman *La pandilla*.

La numerosa concurrencia salió de estas funciones en extremo complacida.

El jueves proyectóse, a más de la bella e interesante producción de la «Metro-Goldwyn-Mayer» *Un idilio en el metro*, en la que realizan una acertada labor los grandes artistas Dorothy Mackail y Jack Mulhall, la deliciosa y sugestiva comedia *Cuando el sueño es vida*, creación de la encantadora artista Elen Costello.

Asistió a esta función una numerosa concurrencia, que celebró la boncad de las cintas proyectadas.

El programa confeccionado para proyectarse en las funciones de esta noche y mañana está formado por dos cintas de asunto diametralmente opuesto, las cuales constituyen un excelente conjunto llamado a obtener un nuevo y completo éxito.

*El jardín de Alá*, es el título de una de dichas producciones, perteneciente a la «Metro-Goldwyn-Mayer» interpretada por la bellísima actriz Alice Terry y por el gran actor Ivan Petrovitch, y dirigida por el director de *Los cuatro jinetes del apocalipsis*, Rex Ingram.

Desde el momento en que una producción se halla dirigida por Rex Ingram, no cabe ya duda alguna de que su valor ha de responder a la fama del célebre director.

Es de esperar que esto ocurra en *El jardín de Alá*, pues, según nuestras referencias, todo ha sido cuidado con esmero, no olvidándose hasta el más nimio detalle que pudiera restarle valor, y como consecuencia de esta excelente dirección ha de resultar forzosamente una producción de técnica bellísima.

Sobre un tema en que campea el simbolismo, la fantasía y el misterio se ha urdido esta película, dotándola de escenas sumamente interesantes y bien interpretadas, que van sucediéndose con sencillez y naturalidad. Su intensidad dramática convencerá al espectador emocionándolo desde el comienzo hasta los momentos finales de la obra, que son de una emotividad extraordinaria.

La otra producción titulase *Te para tres*. Una comedia frívola y encantadora, llena de situaciones finísimas que hacen reír y que cautivan al público quizás con mayor fuerza que todos los demás géneros de películas.

Se trata de un pobre marido celoso a quien los dedos se le antojan huéspedes. Papel especialmente adaptable a la singular comicidad de Lew Cody. No hay sin embargo para menos si se tiene en cuenta que la que en esta película le ha tocado en suerte como mujer, es nada menos que la inquietante y bellísima Aileen Pringle. Y Oween Moore, chispeante de gracia y desenfado es el que encarna el papel del presunto amante.

Se proyectará, además, una divertida cinta cómica interpretada por geniales artistas.

Cabe esperar que asistirá a estas funciones una muy numerosa concurrencia.

## SE NECESITA

una muchacha de 15 a 18 años para ir a Alemania.

Darán más informes calle de San Ramón, n.º 9.—Puerto de Sóller.

## INTERESANTE

Por falta de salud de su dueño se desea vender un comercio de frutas al *détail* y *demi-gros*, situado frente a la estación del ferrocarril, en una de las calles de más tránsito de Montceau-les Mines.

Para más informes dirigirse a Mr. Mora—Primeurs—a Montceau-les Mines.

## MIGUELÓN

ESCENAS LUGAREÑAS

I

La iglesia estaba situada en un cerrillo, y desde su pórtico descendía una escalinata hasta el llano de la plaza. Y allí, al pie de la escalinata, se situaba Miguelón todos los domingos después de la misa y aun dejando de ésta el último evangelio, en sus ansias de ocupar pronto su estratégico puesto de espera, por el que fatalmente tenía que pasar, cuando saliera de la iglesia, Nandica (diminutivo contraído de Fernanda), a la que podía contemplar cara a cara, durante el lento descenso de la escalinata. Y esto, no tanto por el estético placer de admirar su lindo rostro, como por atisbar el sesgo de su mirada, por si alguno de sus furtivos rayos le alcanzaba a él, al enamorado Miguelón: el mozcón fornido, de atlética estatura, ancho pecho, férreas extremidades y fuerza hercúlea, a quien el mismo amor había hecho apocado y encogido de ánimo...; ¡a él, que tantas veces se las había entendido con lobos y jabalíes, otras fieras y alimañas, de las que siempre saliera vencedor! Para eso estaba allí, para sorprender en Nandica una mirada, por leve y fugitiva que fuese, que le animara y alentara en su amorosa esperanza.

Y ¡cosa extraña! Todos los días se retiraba de su codiciado lugar sin satisfacer sus ansias: «¡Me páice qui-hoy m'ha mirao!»—solía decirse, satisfecho—. Y a poco, en pleno desánimo pensaba: «¡Pero si miraba a toos... y a náide!»... ¡Había que herrar o quitar el banco! Las fiestas del lugar se aproximaban, y entonces se presentaría ocasión de salir de dudas.

II

La plaza del pueblo se hallaba dispuesta para la función taurina, que constituía el principal, casi casi el único festejo, ya que él integraba todos los demás; allí la «dulzaina» y el tamboril, allí el baile, allí el «dance» y allí... hasta San Roque bendito, que, terminada la procesión, presidía desde una hornacina de la fachada consistorial, la magna fiesta que el pueblo le dedicaba en el día de su conmemoración.

Carros y maderas entrecruzados obstruían las bocascalles... Los zaguanes (patios) de las casas, cortados con vigas perpendiculares, hacían de burladeros... Fuertes sogas, atadas a los hierros más altos de las rejas—lo que permitía trepar por ellas—hacían de «salvavidas»... Y en balcones y ventanas, en carros y parapetos, racimos de gente, apretujada, impaciente y sudorosa... Y en la plaza, en el cuadrilongo (no siempre es redondo), toda la moza del pueblo, con no

pocos forasteros que venían a lucir y aún a disputar a los indígenas, sus habilidades toreras, con el único toro que se lidiaba, ¡eso sí!, por la mañana y por la tarde del primero... del segundo... y del tercero días.

A toque de las diez, el alcalde—con puntualidad inglesa... y taurina—apareció en el balcón de la Casa consistorial, produciendo enorme algazara entre las gentes; y a poco flameó un blanco pañuelo, que, además de señuelo en la fiesta, servía a los fines de policía de las narices de la autoridad. Bueno es advertir, a nuestro objeto, que Nandica asistía a la fiesta desde el principal balcón de la Casa del Pueblo, y a su pie, Miguelón hacía de «contrafuerte del muro del edificio», llevando pendiente de los hombros su recia manta, y no porque hiciese frío.

Y salió el toro, y a la primera embestida dejó la plaza «limpia de toreros».

Entonces vióse una «suerte», por demás original y un tanto cómica. Como saliendo por escotillón, surgió de la tierra un hombre que, previamente metido en una tinaja, empotrada en el suelo, con la boca al nivel de éste, sacaba la parte superior del cuerpo; y teniendo al alcance de su diestra una pica o garrocha y en su izquierda el tape de la tinaja, a modo de escudo, aprovechaba la ocasión de hallarse el toro descuidado para agujonearle por detrás; y cuando éste se revolvió, el hombre de la tinaja se agachaba, rápido, cubriéndose con el tape... Y en hacerlo con agilidad, estaba el toque. ¡Porque, si no!

Tras de esta suerte, varias veces repetida, apareció en el «ruedo» un joven, de indumentaria forastero, alto y magro, ágil como una ardilla, ligero como un gamo, vivaracho y saltarín... Todas las miradas se fijaron en él... No hay que decir que las femeninas, con preferencia... Dirigióse al toro... ¡y qué de habilidades, qué «suertes», qué «recortes»! ¡qué «quebros»! ¡qué!... ¡Aquello era torear! ¡Parhear» (así dicen allí, y no «veroniquear») al toro! ¡Saltar al trascuerno! ¡Correrlo en zig zag!... ¡Aquello no se había visto en el pueblo!... Pronto se hizo el amo de la plaza... Las mujeres lo devoraban con los ojos... (Que siempre los héroes fueron los predilectos de las diosas!) ¡Y él se crecía al aplauso y al halago!... Nandica, como otras, llegó a agitar su pañuelo en honor del triunfador, que dirigió una mirada de gratitud, cruzándose con otra de la garrida moza... ¡El valenciano—que tal era—triunfaba del toro... y de los corazones!

¡El «cruce de miradas» no se le ocultó a Miguelón!... ¡El «por qué» tampoco! Se le alteró el semblante; le ardieron los ojos, y tirando su manta, tomó de un za-

guán próximo un cuévano (*cesto grande de recias mimbreres*) y salió al medio de la plaza. Eso valía tanto como invitar a todos los «jaques» a tomar parte en la suerte. Y ésta consistía en hacer frente al toro con el cuévano puesto en el pecho y cogerse uno tras otro de las cinturas, formando entre todos una especie de cometa o serpiente, cuya cabeza ocupaba el más bravo y la cola el más sereno, pues en los hábiles serpentinos movimientos consistía el librarse de la acometida del toro... Pronto alistáronse hasta una docena de mozos; y a formar el último eslabón de aquella cadena fué invitado el Valenciano (como horchatero había venido al pueblo), que aceptó a regañadientes... ¡Quello era... otra suerte más serial! ¡Allí no valía lo de saltarín!...

Y formada la cadena, Miguelón dió frente al toro... Este acometió con furia... Y aquél, sereno, tranquilo, «sía perder la cara»—que en esto estaba el *quid*—evitaba que la fiera cortase la «ringla», que iba haciendo culebros, según los movimientos de Miguelón... En uno de aquellos movimientos, la cola se acercó a la cabeza, es decir, al toro, y... cedió: el Valenciano apartóse y echó a correr... ¡El nuevo héroe era Miguelón!

Habíase éste retirado, modesto y sencillo, a su primitivo sitio «estratégico» y hasta había vuelto a colgarse su manta, desdenando aplausos y laureles, y dándose por bien pagado con una sonrisa de su amada; cuando el horchatero, demudada la color, de broncea en amarilla, presentóse de nuevo en el «campo del honor»... a recuperar el perdido. Y después de hacer algunas cabriolas delante de la res, dirigió una mirada al balcón de Nandica—de lo que todo el público se se apercibió—, como de liador que brinda la suerte, y dirigiéndose de nuevo a la fiera, la citó; y perseguido por ella, llegóse hasta el sitio de Miguelón, dejándola ante él, tras una especie de quiebro que le permitió meterse en un burladero... ¡El momento fué el crítico! ¡El peligro inminente! ¡Hubo un grito general! ¡Nandica dió un intenso chillido, que llegó bien a los oídos de Miguelón, haciéndole respirar fuerte! ¡Le interesaba su vida! ¡Quizá lo amaba!... Y rápido como el rayo, se descolgó la manta y se arrojó a la cara del toro. Lo agarró por los cuernos, y forcejeando, con sus hercúleas fuerzas—centuplicadas en aquel momento doblemente crítico—le derribó al suelo, quedando ante él, en actitud de desafío... Aquí un revistero pondría: «Ovación, dos orejas, el rabo... y sacado en hombros». No era eso, sin embargo, lo que él buscaba; aunque las gentes, tan indignadas por la acción del horcha-

tero como enardecidas por la valentía de Miguelón, le hacían objeto de sus entusiasmos... ¡No! ¡La equiescencia, el aplauso la mirada amorosa, que significaba el anhelo! ¡sil... eso era lo que él buscaba... ¡Y lo encontró!...

III

Cuando Miguelón y Nandica, ya recibida la bendición nupcial, descendían la escalinata de la iglesia, a cuyo pie tantas zozobras había él pasado díjole a la que ya era, felizmente, su esposa:

—¡Si no es por el toro!...

G. GAROÍA-ARISTA Y RIVERA.

## VERANEO MODERNISTA

La muy noble señora,  
sublime ejemplo de virtud cristiana,  
deja el lecho a esa hora  
en que de oro y de grana  
el cielo lentamente se colora  
con el tibio fulgor de la mañana,  
y después, ante el cura  
de una iglesia cercana,  
a sus plantas murmura,  
muy quedo y entre dientes,  
todos los pecadillos inocentes  
cometidos durante la semana.  
Y cumplida la santa penitencia  
con que el cura castiga sus pecados,  
casi siempre inspirados  
más que por la maldad, por la inocencia,  
sale del templo con serena calma,  
tranquila la conciencia  
y de todo pecado limpia el alma.  
La muy noble señora  
que, por lo honesta, en lo sublime raya,  
va a la playa a esa hora  
en que hay más «tiburones» en la playa:  
y al presentarse allí, deslumbradora,  
dando a la luz sus mágicos encantos,  
que inspiran las más locas ensaciones,  
en pecadores trueca a los más santos...  
¡La santidad es flaca en ocasiones!  
El hombre la contempla embelesado,  
y de prodigio tal en la presencia,  
se siente en la conciencia  
el suave cosquilleo del pecado.  
Y cuando irrumpe su divina planta  
las encrespadas olas,  
el mar se agita de placer, y canta  
sus más enamoradas barcarolas.  
Templa su fiero impulso el oleaje,  
truécase el huracán en suaves brisas,  
y las olas, rindiéndole homenaje  
a sus divinos pies mueren sumisas.

Pues la noble señora,  
de todos los deberes más sagrados  
siempre fiel cumplidora,  
la que a la luz de la naciente aurora  
va a limpiar su conciencia de pecados,  
es la que, sin temor a la importuna  
crítica, que la acecha en su camino,  
en la mesa de juego del Casino  
se juega entre sonrisas su fortuna.

MANUEL SORIANO.

## Folleín del SOLLER -73-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

Y Angeles, volviendo a su costura, le dijo sonriendo y ruborizándose:

—Entonces... espere usted un poco más... un poquito más.

A la visita siguiente, que fué en una tarde de lluvia, entraba en el cuarto de labor de Angeles una claridad plomiza que convidaba a la intimidad y la confianza. Recibióle ella más afectuosa que nunca, y él sintió que la fina mano temblaba un poco, al estrecharla. Luego vió, por primera vez, abierto el teclado del piano y en el atril un cuaderno. Al notar Angeles que Maza se fijaba en esto, le dijo:

—Por usted lo he abierto hoy... Tantas veces me ha pedido usted oírme tocar, que no puedo negarle esta pequeña atención; pero si lo hago hoy es en premio a lo que me dijo usted la última vez que nos vimos.

—Por lo de Mercedesitas...

—Por esto. Me dió usted una alegría muy grande, no sólo porque yo quiero mucho a esa niña, sino porque compren-

dió una vez más la nobleza de su alma.

—¡Oh, Angeles!

—Y ahora perdóneme usted a la pobre musiquilla que va a atreverse con cosas mayores: unos Nocturnos de Chopín... Los conocerá usted.

Juan Maza entendía muy poco en música profana: había oído algo de Mozart y de Beethoven; pero lo que conocía mejor era la música de ópera, a la que fué muy asiduo en su vida de estudiante. Así es que, aunque no el nombre, la obra de Chopín era para él completamente nueva. Se sentó religiosamente, como ante una ceremonia sagrada, y aguardó.

Angeles empezó a tocar, si no con gran maestría, con delicadeza, con sentimiento, con emoción, y Juan Maza se sintió transportado. Nunca había oído música que penetrara tan adentro en su alma, y una dulce sensación de cosa exquisita y profunda le embargó: un sentimiento por él presentado y no gustado, el de una nostalgia, dolorosa y grata al mismo tiempo, oprimía su corazón, y al terminar Angeles la pieza y volverse hacia él, se miraron los dos en silencio, humedecidos los ojos y las mejillas un poco pálidas.

A Juan Maza no se le ocurrió siquiera un elogio a la pianista, que en aquel instante hubiera sido vulgar y solamente murmuró:

—¡Divina música, cómo se apodera del alma! ¡Cómo hace soñar!

Y ella, con voz dulcísima, le dijo:

—No es verdad que deja en el alma una dulzura sin igual y una sed suave y fuerte al mismo tiempo, de algo que el alma presente sin llegar a comprenderlo?

—¡Oh, Angeles!—exclamó él, en voz baja,—esa es una sed inmortal; pero yo la había sentido antes... Yo la había sentido muchas veces al verla a usted, hace muchos días, sonreír tristemente... y la siento también cada vez que la veo cerca de mí, sólo que esa música expresa lo que yo no sé expresar, y yo siento en este instante esa sed más abrasadora que nunca... Angeles, tenga usted compasión de mí.

Angeles bajó los ojos al suelo conmovida y no respondió. Si Juan Maza se hubiera acercado a ella y hubiese tomado una de sus manos, la hubiera sentido temblar; si se hubiera atrevido a pedirle una palabra, la palabra que tanto deseaba, ella no se la hubiera negado; pero Juan Maza interpretó aquel silencio por

una prueba más del recato de su amada temió disgustarla, y suspirando, calló también. En aquel instante acudió a su mente el recuerdo de Vallés, y se sonrojó. ¿Qué hubiera dicho de él aquel botarate?

Angeles se levantó del taburete y fué a mirar por detrás de los visillos a la calle. No podía seguir tocando, pues todo su cuerpo temblaba. Experimentaba un deseo vehemente de reclinar en el pecho de aquel hombre su frente abrasada y contarle las ansias de su corazón y el tremendo misterio de su vida, abriendo el alma toda entera, para que decidiera de su suerte, y temió que se escapara de sus labios una palabra que luego no pudiera retirar. De sus ojos saltaron dos lágrimas tan ardientes que le pareció que iban a abrir surco en sus mejillas, y haciendo un esfuerzo, mientras las enjugaba, se volvió a Juan Maza y le dijo sonriendo:

—Ya ve usted si soy tonta: lloro y no sé por qué.

—Mis palabras no la han ofendido, ¿verdad, Angeles?—preguntó él tímidamente, espantado de lo que había dicho.

—No, Juan; al contrario: sus palabras

(Continuará.)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## EL SEMBRADOR

Quan l'erm és artigit, la llaurada acabada,  
el camp ben entaulat i la terra aplanada,  
per un bon dia de tardar,  
amb un sac llord de gra sus l'espatlla que ple-  
ga,  
mirant sempre en davant, l'ull fixat a la rega,  
vet aci lo bon sembrador.

De l'obra que va fent, l'home ten consciència,  
De les cames, el braç emprant la cadència,  
d'un gest ample i solemniat,  
la mà dintre del sac, puja a plenes grapedes  
i l'aire rellueix de granes endaurades  
per els raigs del sol capvespral.

Darrera, un vol d'ocells, pinsans i cogullades  
prenen la bona part de les granes sembrades,  
com delme sagrat que se deu.  
També, bon sembrador, si no vols sembra cla-  
ra,  
gita sus del llaurat alguns grapats encara  
pel qu'han pres els ocells de Déu.

Ara, cobreix el gra d'una bona rasclada.  
Així com fa la mare amb la seva mainada,  
la terra el cova amb gran amor  
per te tornar més tard, sens comptar les me-  
sures,  
ta pena amb el teu blat en espigues madures  
el céntuple de la llavor.

Llanceu a plenes mans, sembradors de pensa-  
des,  
giteu dins dels conreus bones granes triades  
d'un gest de benedició.  
Cuideu de no expandir les idees malsanes,  
penseu que si sembreu cogula o males granes,  
Collireu maledició.

JEAN NARACH.

AMB VALENCIA I PER VALENCIA

## LA NOSTRA SENYERA

Dia de Sant Jaume!... Dia de joia, dia  
valencianísim, solemne per a València, la  
qual s'omple de magnificència sota l'ense-  
nya santa de la invicta Senyera!...

Avui tot València es commou davant el  
moment reivindicador de desplegar als  
quatre vents, desde la Casa de la Ciutat,  
la bandera que simbolitza la personalitat  
viva, viril i esplèndida de l'antic regne de  
València. Fa 692 anys que el rei moro Zayen  
—com a condició imposada per En Jaume  
el Conqueridor com a signe de capitulació  
de la ciutat assetjada—enarborà en la torre,  
avui del Temple, l'oriflama de les quatre  
barres roges d'Aragó, encarnació heràldica  
de la Senyera gloriosa que és l'esperit, di-  
namisme ideològic, vida de la València que  
duem amb orgull en l'altar amorós del  
nostre pit.

Senyera valenciana!... Ella guarda entre  
els seus venerables plecs tota la història d'  
un reialme que va traçar el rei En Jaume  
amb la punta de la seva espasa justiciera i  
magnànima.

D'ella brolla l'esperit de la nostra raça  
forjadora d'un passat venturós, que ella, la  
nostra invicta Senyera, feu reflorir en exal-  
tació prolífica, en esclat d'un afalagador  
progrés, a la valor vivificant dels nostres  
furs, exemple vigorós de justícia i de demo-  
cràcia en la persona d'un rei el més demò-  
crata que ha posat peu en les terres llavan-  
tines.

La Senyera valenciana és la reliquia sa-  
cra, tota unció d'amor, tota claredat davant  
el pretèrit—empori de benestar—que senyas  
la i remarca el camí de les justes allibera-  
cions i grandeses que a València li són possi-  
bles i li pertoqueu pel que fou, per l'eficàcia  
del seu present i pel dret a recobrar-se en  
el pervenir, per a viure dintre la unitat  
nacional amb l'ardida prepotència del seu  
màxim esplendor.

Senyera, idolatrada ensenya de la nostra  
significació històrica!...

Quan desplegada en l'espai, lliure d'opres-  
sions absurdes, il·lògiques, antiespanyoles,  
flameges solemniotes i triomfal, el poble  
valencià, en el foc de les quatre barres vers  
melles, s'encendrà d'amor envers tu i et  
besarà fervorós renovant l'entusiasme per  
tot el que significa València, sota el teu  
simbòlic positivisme etnogràfic i polític.

València sense tu, no es compren. Tu ets  
la seva ànima, l'ardent consubstantivitat  
ideogràfica i ideològica, que no podrà des-  
truir mai la llavor anti-valencianista dels  
elements que et temen perquè et desconel-  
xen. ¡Ah, si beguessin en la clara linfa de la  
gloriosa font de les teves amorositats!...

La història, que és invocada en totes les  
qüestions de Dret quan es tracta de la de-  
lliberació de la personalitat administrativa i  
jurídica, enrobusteix la teva significació  
política genuïnament valenciana. Sense tu,  
València no seria més que l'aglutinant al  
«seudo», una incolora i indefinida expressió  
geogràfica amb totes les agravants de l'ale-  
vosia, la premeditació i una altra: la mala  
fe. Tu afermes l'honrosa concreció política  
de la València que conquerires del poder  
del alarbs, la que va ésser rica i forta fins  
al dia que li arrencaren per raó de la força  
—no per la força de la raó—la seva forma  
governamental que posseïa des d'abans de  
constituir-se la nacionalitat espanyola, forma  
governamental que ens respectaren tots els  
monarques de la Casa d'Àustria i que quan  
fou rei d'Espanya un Felip V de Borbó fou  
enderrocada aquella nostra incomparable  
grandesa. Aquesta és l'«hazaña» de la qual  
s'ufanava aquell rei superb que fou tan fati-  
dic per a la prosperitat de l'Estat espanyol.

Senyera valenciana! Avui València en tu  
es recobra espiritualment i s'endinsa per  
una nova drecera lluminosa, florida, de pau  
i progrés, que ens pot dur—sentint nos ben  
valencians—al cim de les nostres aspiracions  
en l'ordre cultural i econòmic per a engran-  
diment del nostre antic reialme i glòria de  
la nació.

Senyera valenciana, jo et saludo amb la  
fidelitat de sempre i prego a Déu perquè  
tots els valencians et portin amb goig i en-  
tusiasme hissada en l'intim sagrat del seu  
cor.

JESÚS MORANTE BORRÁS.

## PEL CAMÍ DELS HORTS...

Pel camí dels horts  
anem a la platja:  
pel camí dels horts  
són mudes les passes.  
Caminet estret,  
renglera de canyes.  
la frescor del verd  
refresca la galta...  
Ha arribat el temps  
de les cogullades,  
del cel esqueixat  
al canre la tarda;  
el raïm ja té  
la carn ensucrada...  
Ha arribat el temps  
del fred a la barca;  
ha arribat el temps  
de les enyorances...  
Pel camí dels horts  
es desperta l'ànima,  
el cor s'endolceix,  
la vista és més clara,  
es ven poc a poc  
la vida com passa;  
les punxes del pit  
s'assequen i canen;  
les punxes del front  
se'n van amb l'oratge;  
els claus de les mans  
són roses morades.  
Tot el sofriment  
és fresc com una aigua;  
és dolç com l'oreig  
i el verd de les canyes...  
Ha arribat el temps  
d'esperar la gràcia,  
de mirar la mar  
i els ocells com passen...  
Ha arribat el temps  
de sentir-se l'ànima  
sense amor ni goig,  
ni dol ni venjança;  
l'ànima que riu  
perquè l'aigua és clara,  
perquè hi ha un llagut  
amb la vela blanca;  
perquè en el verol  
la mel madurava  
i l'oliverar  
s'ha tornat de plata...  
Ha arribat el temps  
de sentir a la cara  
l'humit caminet  
que s'obre una llàgrima,  
perquè tot és pur  
i tot afalaga,  
perquè el cel és blau  
i la mar és blava.

JOSEP M.<sup>a</sup> DE SAGARRA.

## VALENCIA I MALLORCA

Tota la premsa valenciana ha recollit  
amorosivament la vibració ciutadana de  
l'homenatge a la Senyera. La multitud  
incomptable de ciutadans que es reuniren  
davant de l'Ajuntament aquell dia memo-  
rable, sentí en el seu esperit tota l'empenta  
i tota la glòria de la renovació palral.

Aquella noble manifestació valenciana  
tingué encara un aspecte més significatiu  
i transcendental. Hi prengueren part activa  
i fervorosa els alcaldes d'Alacant i Castelló.  
Fou una festa de llibertat i germanor, en  
la qual quedà afirmada la unitat del gentil  
reialme.

La ciutat de València, i aquest és un dels  
aspectes més simpàtics i encoratjadors del  
moment actual, s'ha sentit cap i casal de  
les terres valencianes, ha copiat la seva sig-  
nificació rectora, s'ha fet digna de les res-  
ponsabilitats i de les prerrogatives de la  
capitalitat. I davant d'aquesta afirmació  
d'una realitat notòria i fecunda, Alacant  
i Castelló, lluny d'experimentar cap sen-  
timent de rivalitat i mesquinesa, s'han sen-  
tit solidaris en una mateixa manifestació de  
valenciania. Totes les terres que la nostra  
mar estreny, del Cònia al Segura, s'han  
trobat i s'han sentit valencianes.

Coincideix aquesta vigorosa renaixença  
valencianista amb les més vives manifesta-  
cions de mallorquinisme. A les terres ger-  
manes de Mallorca, com a les terres germa-  
nes de València, un nou esperit neix en  
les consciències i informa les conductes. Pe-  
riòdics mallorquins com SOLLER i «Nostra  
Terra» proclamen la identificació essencial  
del mallorquinisme amb la catalanitat.

Totes aquestes coincidències són ben afa-  
lagadores i gràvides d'esdevenir. Elles  
ens imposen, però, a tots els catalans, les  
més greus responsabilitats. Fa segles, potser,  
que, dintre i fora de Catalunya, no s'han  
presentat una suma de circumstàncies tan  
propícies, no sols per a la realització inicial  
dels nostres ideals bàsics, sinó també per a  
orientar el nostre esdevenir cap a les  
més fecundes realitzacions. Si nosaltres no  
sabéssim aprofitar aquesta favorable avinen-  
tesa, si nosaltres deixéssim malmetre aquestes  
ocasions propícies, no mereixeriem perdó de  
Catalunya ni de la Història.

(De La Veu de Catalunya).

## EL VELL MARÍ

Guaiteu el vell marí! Sembla de pedra.  
Plantat de cara al mar, sos ulls en febre  
travessen tot l'espai, fins l'horitzó.

Damunt son ample pit les mans creuades  
somnia i ven breçats per les onades  
ses glòries i records de l'antigó.

Guaiteu el vell marí! Sembla sens vida.  
A l'ombra d'un llagut, sent com el crida  
la mar, que en altre temps fou sou esplai.

No pot donar un pas més i ella avança,  
i fins besa sos peus... De nou es llança;  
d'allí el vol arrencar, però no pot mai.

Guaiteu el vell marí! Sos nètis l'envolten.  
Contalles d'altra mar, atents, escolten;  
s'abraquen tots amb ell, que estimen tant.

Guaiteu aquell vell tronc, quina florida!  
Abans, semblava mort... i ara és amb vida;  
de pedra era talment, i està plorant.

JAUME PUMAROLA.

## Folletí del SOLLER -3-

## L'ESFLORAMENT D'UNA IL·LUSIÓ

PER MARIA VERGER

Mentres Maria-Teresa dedicava a Déu  
uns minuts d'oració, Efrén s'internà dins  
l'església, i quan aquesta sortí, el veí  
contemplant les notables pintures murals  
i les belles cadires del cor, on per espai  
de segles, es sentaren els cartoixans  
elevant els seus càntics i els seus resos al  
Senyor, quan la vileta, lluny de tot con-  
tacte insà, posseïdora de la rustiquesa  
pagesa, era sols un perfum bucòlic de  
l'agre de la terra.

Els dos amics s'internaren dins el gran  
edifici migeval, pels llargs corredors on  
es dona pas a les cel·les, les portes de les  
quals estaven moltes obertes, com bus-  
cant un xic d'aire fresc en aquesta tarda  
quieta i xafagosa, talment d'estiu!

Anaven silenciosos, meditabunds, com  
imbuïts dins els mateixos pensaments,  
recordant el passat gloriós d'aquella  
Cartoixa, encara en peu, ara en poder de  
la vida terrena, quan els desvetllà el plor  
d'un infant, que els portà a la realitat.

Ambdós experimentaren un moviment  
de desagrado, que es reflectí en els seus  
rostres abans placèvol, i seguiren dins  
el mateix silenci, si bé desvetllats dels  
bells somnis dels records.

Ja anaven a entornar-se'n, quan els  
aparagué una parella amorosa, que eixia  
de la cel·la més llunyana, carinyosament  
enllaçada, que ni els veí.

Els dos amics l'observaren amb  
plaença, i com impulsats per la mateixa  
impressió rebuda, els seus ulls es busca-  
ren dolçament, placèvolament...

Ell esdevingué un xic pàlid, mentre un  
bell color de rosa pujava a la faç d'ella,  
que no obstant haver baixat els ulls pu-  
dorosa, sentia la mirada d'ell a sobre sí.

Restaren caminant, sens desplegar els  
llavis fins a la sortida del claustre, on  
resplandia solemniat el ressò de ses  
petjades.

Ja a cel descobert, un aire fresc i per-  
fumat els acarona amb una alenada,  
asserentant els seus fronts pensadors.

Quanta harmonia vivia en aquells mo-  
ments en el seu voltant, a l'ombra del  
passat de la famosa Cartoixa!

El monument migeval aixecant-se al  
seu costat els impel·lava vers el cel,  
enlairant els seus esperits; la parella

amorosa els portava perfums eròtics que  
rebieu els seus cors ja en amor incipient,  
i el paisatge fecund emmarcava el quadre  
viu, dins el recolliment de la vileta, ar-  
gentada per la lluna sobirana, que en son  
trono de regina de les fosques, caminava  
espai amunt!

A mida que s'acostaven al retir de  
Maria-Teresa els dos amics sentien inte-  
riorment una gran recança de deixar-se,  
hagueren volgut, de ser possible, fer  
eterna aquella passetjada.

A l'encaixar la mà, Efrén digué ple de  
fortitud i deferència, reflectint amb sos  
ulls tota una flama d'amor dolçíssim que  
arribà al fons de l'ànima de Maria-Teresa:

—Cada dia una passetjada així; no  
m'ho negui.

I sens donar-li temps a contestar, tirà  
ell mateix del cordó de la mística campa-  
neta del convent, repetint mentres la  
porta s'obria:

—Maria-Teresa, fins demà.

V

Dos mesos varen passar Efrén i Maria  
Teresa en idíl·lica benhaurança dins  
aquell recó diví de Valldemossa.

No s'havien dit en paraules que s'esti-  
maven, però s'ho havien dit amb el  
lenguatge escollit dels ulls, amb delica-

deses imborrables, en moviments instin-  
tius i espontanis, de tal manera, que  
vivien tot un poema d'amor dins el  
respecte profund de l'amistat.

Maria-Teresa es sentia feliç; cada dia  
era per a ella més bell; cada jorn brolla-  
va en la llum de l'albada un estel daurat  
dins el cel de sa il·lusió.

VI

Ja tombava l'estiu quan el senyor de  
Galatzó feu saber a sa filla que es posava  
camí de retorn. Però com el viatge havia  
d'esser sojornat en varies capitals del  
departament francès, Efrén i Maria  
Teresa varen veure caure les fulles dels  
arbres sens que ells arribessin, lluir els  
cels roents i tornar les hores grises de  
l'estació de les melangies.

Però el cor dels enamorats, no, que no  
en sentia de melangia, que la grogor dels  
arbres era per a ells del color de l'esper-  
rança: sobre el cant de mort de la natura  
els seus cors florits entonaven un cant de  
vida.

Efrén varies vegades aturmentat per  
l'impaciència, havia demanat a Maria  
Teresa que quan arribava el seu pare,  
També sos llavis prometedors per a ella

(Seguirà).

# Crónica Local

## Noticias varias

Durante la presente semana, por la brigada de obras de la compañía «Pavimentos Asfáltico S. A.» han sido continuados los trabajos para la construcción del piso de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, en su travesía por esta población, mediante riego asfáltico.

Dichos trabajos se hallan ya terminados hasta la calle de Bauzá, esquina de la del Mar, donde tuvieron que interrumpirse ayer a causa de las lluvias caídas en este valle durante la noche del jueves, porque, según se ha dicho por uno de los técnicos en el referido trabajo, no es conveniente vaciar asfalto en un piso que esté mojado, porque en este caso dicho material no se adhiere, y de verificarlo resultaría tiempo y dinero perdido.

Ha llamado la atención del vecindario y ha sido objeto de comentarios, el ver que no se ha aplicado el asfalto en todo el ancho de la vía en la plaza de la Constitución, desde la calle del Príncipe a la de Bauzá, que se considera carretera, habiéndose reducido el riego asfáltico en dicho sitio a una faja de cinco metros de ancho. Nos consta que la Alcaldía hizo en tiempo oportuno las debidas gestiones para conseguir quedara igual en toda su anchura el tramo de carretera en su travesía por la plaza y que la compañía concesionaria de las obras, por medio de uno de sus representantes, había manifestado que el riego sería completo; pero, no se ha hecho como se esperaba, a pesar de haber ofrecido el señor Alcalde pagar por adelantado los trabajos y el material necesarios.

Esta negativa de la mencionada entidad concesionaria del riego asfáltico de nuestra carretera contrasta grandemente con las atenciones y facilidades que en todo momento ha obtenido el Ayuntamiento de la Jefatura de Obras Públicas de esta provincia, particularmente del Ingeniero Jefe, Sr. Manrique de Lara, y del Ingeniero encargado de las carreteras que unen esta ciudad con Palma, D. Eusebio Pascual; y buena prueba de lo que decimos es el resultado de la gestión que el martes de esta semana realizaron cerca de los nombrados Ingenieros los señores Alcalde, don Miguel Colom Mayol, y Primer Teniente, D. José Bauzá Llull, para interesar que también fuera reparado por el mismo procedimiento que lo ha sido desde el puerto al *Pont d'En Barona*, un kilómetro de carretera que queda sin reparar, desde dicho puente a la calle de la Romaguera.

Los representantes del Ayuntamiento fueron, como hemos dicho, amablemente atendidos y su gestión obtuvo el mejor éxito, pues los señores Manrique de Lara y Pascual, prometieron sería en breve asfaltado el tramo de carretera por el cual se interesaban.

A los señores Colom y Bauzá enviamos, por sus desvelos, nuestra felicitación, esperando continuarán velando por la mejor urbanización de nuestras vías.

En el transcurso de las últimas semanas ha venido notándose una mayor actividad en los trabajos preliminares para la realización de las obras de reforma en nuestro puerto, cuya ejecución, como ya están enterados nuestros lectores, corre a cargo de la importante entidad «Puertos y Pantanos S. A.», especializada en esta clase de trabajos, para lo cual cuenta con importantes medios y maquinaria y material modernos adecuados a cada clase de obras.

En la actualidad, como ya dijimos, se está procediendo al montaje de una central eléctrica que, dotada de un motor de 300 H. P. suministrará el fluido y la energía necesarias a las diversas máquinas y el que se emplee en el alumbrado de las obras cuando ello precise. A últimos de la semana pasada llegó al puerto el pailebot «San Miguel», el cual fué portador de importante cargamento de material fijo y móvil propiedad de la citada sociedad contratista de las obras, figurando entre dicho

cargamento vagonetas y railes para el transporte y acarreo de los materiales, potentes tractores para el arrastre de aquéllas, machacadoras-trituradoras, maquinaria para el hormigón, compresores, taladros y perforadores eléctricos para ser empleados en la construcción de barrenos, etc., etc.

El montaje de todo este material parece ser de momento el principal objeto de la actividad de la compañía, si bien asimismo se continúa trabajando en el desmonte y explanación de la parte de costa contigua al camino del faro de la Cruz, esperándose a tener completadas las instalaciones en cuyo montaje se viene ocupando en la actualidad para imprimir una actividad continuada en las obras que, una vez realizadas, han de dar a nuestro puerto la seguridad y el abrigo requeridos por las necesidades de la navegación, ya que ha de quedar a cubierto de la resaca que en días de temporal en la actualidad se forma, la cual dificulta peligrosamente el gobierno de los buques.

Al dar estas noticias, nos place en gran manera consignar nuestra satisfacción, puesto que ellas suponen para un no muy lejano día la realización de una mejora tan ansiada como es la de la reforma de nuestro puerto que, con ella y el ferrocarril eléctrico, se nos permite entrever—dada la poca distancia que nos separa de Barcelona—un porvenir brillante, tanto social como económicamente, para nuestra amada ciudad.

A primera hora de la mañana del lunes de la presente semana corrió la voz de haber ocurrido un desgraciado accidente, del que se decía ser víctima un vecino de esta ciudad, y que el hecho había ocurrido junto a la estación de Palma del ferrocarril Palma-Sóller. Desgraciadamente se confirmó más tarde la noticia.

En el tren que sale de esta ciudad a las 5'45 de la mañana había salido para Palma el vecino de esta localidad D. Francisco Bauzá, de 26 años de edad, y al llegar frente al puente que últimamente se ha construido en la entrada de la Estación de los ferrocarriles de Mallorca, estando en marcha el tren quiso apearse, haciéndolo con tan mala fortuna que fué cogido en forma aparatosa por el tren, que lo arrastró, ocasionándole varias heridas. Dado el estado que presentaba el herido, fué trasladado seguidamente a la Casa de Socorro, donde fué asistido de primera intención por el médico señor Mulet, extendiéndose el parte facultativo de su estado, que fué calificado de grave, y apreciándole una fractura del tercio inferior de la pierna derecha, una fractura conminuta de los huesos del torso con magullamiento y desgarramiento de las partes blandas, herida contusa en la región ciliar izquierda, contusiones y erosiones en distintas partes del cuerpo.

Dado el estado en que se encontraba el señor Bauzá fué trasladado en una camilla al Hospital provincial, donde se le practicó una segunda intervención por el Dr. don Baltasar Ribas, quien, después de un escrupuloso reconocimiento declaró ser necesaria la amputación del pie derecho.

Nos enteramos de que el enfermo sigue su curso relativamente bien, dentro de la gravedad, y nos consta que felizmente va recobrando sus pérdidas facultades, de lo cual nos alegramos al propio tiempo que lamentamos muy de veras el desgraciado accidente del que ha sido víctima nuestro paisano y hacemos votos para su pronto y total restablecimiento.

Se nos suplica hagamos público, para conocimiento de los lectores interesados, que para todas aquellas personas que habían contribuido con sus limosnas al sostenimiento del Colegio de Adoratrices, como obsequio a las mismas, han sido sorteados varios objetos, y que han salido premiados los números 157—296—403—564 y 846.

Los objetos a que estos números corresponden podrán recogerlos los agraciados en Villa Sacramento—Son Alegre (Palma).

Por medio de atenta carta circular, que recibimos días pasados, se nos informa que la entidad comercial que giraba en Cannes (Francia) bajo la razón social de «Lizana & Mayol Frères, Succ.<sup>tas</sup>» ha sido disuelta, y que el socio de la misma, nuestro paisano y distinguido amigo D. Ramón Lizana se ha asociado con otro paisano y amigo nuestro, D. Francisco Casasnovas, formando ambos una nueva sociedad mercantil con el título de Lizana & Casasnovas, que ha abierto un nuevo establecimiento, y se dedicará al ramo de comisiones y al comercio al por mayor de frutos primicias, frescos y secos, y está situado en la Place Marché Forville, n.º 5.

Al agradecer a los Sres. Lizana y Casasnovas su deferencia para con nosotros, les deseamos obtengan en el negocio que emprenden los pingües beneficios que desean.

No nos equivocamos al decir en uno de nuestros números anteriores que, debido al buen estado de organización y disciplina en que se halla actualmente la banda de música de la «Lira Sollerense», sería solicitada de continuo para actuar fuera de esta ciudad, alegrándonos por ello.

Sabemos que ha sido contratada ahora para tomar parte, los días 14 y 15 del presente mes, en las interesantes fiestas que han de celebrarse en Valldemosa, desde el día 14 al 17 de los corrientes, en honor de Santa Catalina Tomás, con arreglo al programa que publicamos en otro lugar del presente número.

Es de esperar que, con tal motivo, asistirá buen número de personas de esta población a Valldemosa en alguno de los expresados días, pues prometen ser muy lucidas las referidas fiestas.

Se nos informa, y gustosos transmitimos la noticia a nuestros lectores, que mañana por la tarde tendrá lugar en el Campo del «Tiro Nacional» una tirada de fusil y otra de pichón, de entreno, disputándose premios en metálico.

Dichas tiradas empezarán a las cuatro.

Dos excursiones de turistas extranjeros han visitado este valle durante la semana actual: una el jueves y otra ayer.

La primera, formada por 64 viajeros del vapor alemán *Tanganjika*, llegado a Palma, dirigiéndose al Puerto y tomaron almuerzo los excursionistas en el Restaurant «Marisol».

La segunda lo estaba por 300 ingleses que viajan a bordo del gran trasatlántico *Adriatic*, quienes vinieron mitad en tren y mitad en autos por Valldemosa, y después de almorzar en el Hotel Restaurant del Ferrocarril regresaron a Palma en la forma ya conocida: en autos por la carretera de Deyá los que habían venido en el tren, y en el tren los que lo hicieron en autos.

Además de éstos, hemos tenido otros visitantes, en su mayor parte vecinos de esta isla, pero en menor número que los extranjeros, aún cuando fuera también bastante numerosa una excursión que se efectuó el domingo, la que, procedente de algunos pueblos de las estribaciones de esta cordillera, vino a pie por el *Barranch* y se volvió en el tren.

En el «Boletín Oficial» de esta provincia ha sido publicada una circular de la Tesorería de Hacienda en la cual se dispone que la recaudación voluntaria de las cuotas de contribución Rústica, Urbana, Industrial y demás conceptos correspondientes al tercer trimestre de 1930, tenga lugar en esta ciudad durante los días comprendidos del 21 al 25 de este mes.

Como de costumbre se dispone también que los contribuyentes que dejen de satisfacer sus cuotas de contribución durante los días que se señalan para cada distrito municipal, podrán verificarlo sin recargo alguno durante los que transcurran del 1.º al 10 de Septiembre próximo, ambos inclusive, en las oficinas de Recaudación de Palma.

Lo que hacemos público para conocimiento de este vecindario.

Esta mañana ha sido publicado un bando de la Alcaldía acerca del problema trigüero que tanto parece preocupar al actual

Gobierno español, que busca la normalización del mercado de dicho cereal y que ha empezado por establecer con carácter obligatorio las tasas mínima y máxima para la venta del trigo y harinas nacionales, dando instrucciones relativas a su compra-venta, contenidas todas ellas en un Real Decreto de 18 del pasado Julio y Real Orden de 27 del propio mes.

Empieza el citado pregón invitando a los agricultores todos a quienes pueda interesarles el conocimiento completo de las referidas disposiciones, a que se enteren de las mismas en las oficinas municipales, donde se les facilitará cuantos datos sean precisos para que pueda llegarse a solucionar el importante problema trigüero en una perfecta compenetración y armonía de intereses particulares y colectivos. Llama la atención a las entidades agrícolas y agricultores no asociados para que sin dilación presenten los nombres de las personas que propongan para constituir la Comisión local de Trigos de este Municipio, y encarece la conveniencia de que todos los cosecheros de trigos de esta localidad presenten en la Secretaría del Ayuntamiento las oportunas declaraciones de existencias de dicho producto y de ventas que realicen, donde se les proveerá del correspondiente formulario.

Mañana, domingo, a las nueve de la noche, se empezará la serie de conciertos musicales que va a dar la Banda de la «Lira Sollerense» durante la presente temporada de verano, en la plaza de la Constitución, a cuyo efecto ha sido ya colocado el tablado en el sitio de costumbre.

A continuación publicamos el programa de las piezas musicales que serán ejecutadas en dicho concierto, programa moderno y ameno que seguramente satisfará a la concurrencia:

- 1.º *El mago de la muleta*.—Paso-doble, R. Oropesa.
- 2.º *¿Por qué no se casa usted...?*—Java, Ledesma y Oropesa.
- 3.º *Maruxa*.—Preludio del 2.º acto, A. Vives.
- 4.º *Danza de apaches*.—Selección, J. Serrano.
- 5.º *Si vas a París, papá...*—One step, Ledesma y Oropesa.
- 6.º *Mi caballo murió*.—Tango, M. Romero.
- 7.º *De Romería*.—Fantasía, Saez de Adana.
- 8.º *Amarguras*.—Paso doble, R. de San José.

Publicamos en nuestro número anterior una «Carta abierta» dirigida al Presidente de la *Cruz Roja* por nuestro distinguido amigo el Médico D. José Rovira Sellarés, encargado del manejo del aparato de Rayos X que adquirió y tiene instalado en su Dispensario esta benéfica entidad, con el fin de desvirtuar ciertos comentarios desfavorables que acerca del mencionado aparato se habían hecho. Y quiso nuestra mala suerte que en dicha carta apareciera una errata garrafal, que no se sabe explicar la cajista que compuso aquélla cómo la cometió ni nosotros que en la corrección de pruebas pasara inadvertida.

Se trata de una *no* que en el original no existía y que donde quedó intercalado altera por completo el sentido de lo que se quería expresar, pues que presenta como negativo un concepto que debió ser evidentemente afirmativo, conforme de todo el contenido de la carta se puede deducir. Por esto hemos de creer que, no obstante la «agudeza» de algunos maliciosos, nuestros lectores diéronse exacta cuenta, ya de momento, de que al decir el Sr. Rovira que «conociendo las características eléctricas del aparato, estaba convencido de antemano que NO se pueden hacer todas las operaciones que con él he hecho y muchas más», ese *no* había de ser por fuerza una equivocación.

Deseosos de que quede en su lugar la verdad, apresurámonos a subsanar esta falta nuestra, tan involuntariamente cometida, dejando convenientemente rectificado el expresado error.

Contrariamente a lo que se había dicho, no se celebrará mañana por la noche ver-bena en el Restaurant «Marisol» del puer-

to de esta ciudad; pero, como podrá ver el lector en un anuncio que publicamos en otro lugar del presente número, dicha verbena tendrá lugar el domingo, día 17 del actual.

En nuestro próximo número daremos más detalles acerca de la organización de la misma.

El domingo pasado, a las tres de la tarde, se celebró en el «Círculo Sollerense» la anunciada Junta General de socios, presidida por la Directiva que había tomado posesión pocos días antes, con su Presidente D. Bartolomé Sampol. Asistió a dicha reunión crecido número de socios.

El Secretario, Sr. Arbona, expuso, razonándolo, el criterio de la Directiva en la cuestión de fijar el aumento de cuotas objeto de dicha reunión. Este criterio era de elevar únicamente la cuota de los socios locales, fijándola a 2 pesetas al mes, cobrables por trimestres, sin alterar la cuota actual de los forenses, y que el referido aumento empezara a contar desde el mes actual, efectuándose la cobranza del trimestre corriente por recibos de 5'65 pesetas.

A propuesta del Sr. Forteza (D. Francisco), la Directiva aceptó incluir en su proposición que las cantidades que se recauden por la diferencia entre el tipo de cuota actual y el aumento proyectado se destinen íntegramente a un fondo de reserva exclusivamente dedicado a la amortización de obligaciones, mientras las haya sin amortizar, puesto que la recaudación usual es suficiente para satisfacer los gastos ordinarios.

El socio D. Antonio Forteza, representando un sector de opinión de la General propuso que se aumentara también en 3 pesetas anuales la cuota de los forenses.

Se generalizó el debate sobre esta cuestión e intervino D. José Magraner para proponer un voto de confianza a la Directiva para dictaminar y resolver el caso, pues la consideraba animada de los mejores deseos y capacitada para sacar adelante la sociedad de los actuales momentos difíciles; y que considerando contraproducente la Directiva el aumento a los forenses no era oportuno llevar a la votación opiniones adversas con lo cual no se iba más que a crear obstáculos.

El Sr. Forteza (D. Antonio) mantuvo su punto de vista, ratificándose también la Directiva en el suyo.

La Directiva solicitó que, desglosando la cuestión de los forenses, que se pasaría luego a votación, la General diera su aprobación a lo propuesto referente al aumento a los locales con los demás extremos contenidos en la proposición, más la condición del fondo de reserva. Quedó aceptada por aclamación.

Luego se procedió a votación secreta sobre el aumento o no aumento a los forenses. La proposición del Sr. Forteza (don Antonio) triunfó de la que había sustentado la Directiva por mayoría de 14 votos entre 96 votantes. Por tanto, la cuota de los forenses que era de 12 pesetas anuales se ha fijado en 15 pesetas. Recuerdo acerca de sobre el asunto objeto de la convocatoria, se dió por terminada la reunión.

Se nos informa de que la Directiva del «Círculo Sollerense», visto el resultado adverso que su proposición había tenido ante la General, resolvió en reunión particular del lunes último presentar la dimisión con carácter irrevocable. Para esta noche a las nueve se ha convocado otra Junta General extraordinaria para proceder al nombramiento de nueva Junta Directiva.

Lo mismo en su parte religiosa que en la civil resultó lucida y estuvo en extremo animada la fiesta que se celebró el sábado y domingo últimos en la iglesia de San José de la Montaña y en la barriada de l' Horta, que comprende los caseríos de Ca'n Perlos y Ca'n Barona, ambos convenientemente adornados.

A las funciones religiosas que anunciamos en nuestra crónica anterior asistieron numerosos fieles, y en los festejos populares que conocen igualmente nuestros lectores tomó también parte, no sólo el vecindario de la mencionada barriada sino que también una concurrencia numerosísima que allí se trasladó desde esta po-

blación, muchos a pie y muchos en automóviles y en el tranvía, especialmente en la velada del domingo en que tocó la música y hubo baile junto al tablado que la banda de la «Lira Sollerense» ocupaba. La diversión, que hizo los encantos de la alegre juventud, se prolongó hasta una hora bastante avanzada.

De ella regresaron los concurrentes sumamente satisfechos, a juzgar por los comentarios que oímos, y con grandes deseos de que en otras barriadas de la ciudad se les proporcionen ratos tan agradables como aquel que acababan de pasar.

El martes de esta semana, en el tren que tiene su llegada a la una de la tarde, vino la Colonia provincial de niños.

En la estación esperaban a sus compañeros los colonos de esta ciudad que han de formar parte de la misma, y todos juntos se dirigieron en tranvía al puerto.

Como de costumbre, está encargado de la organización de dichas Colonias el Inspector de Primera Enseñanza de esta provincia D. Juan Capó Valldepadrinas, el cual ha formado para este año tres colonias: una de niñas y dos de niños, que residirán, alternando, quince días en cada uno de los edificios de Porto-Cristo, Buñola y Santa Catalina de Sóller.

Cada uno de dichos grupos tiene su director, siéndolo del de niñas la maestra nacional D.<sup>a</sup> Efigenia Taltavull, y de los de niños los maestros D. Lorenzo Durán y D. Alberto Castell.

La Colonia de Sóller vino dirigida por el organizador y director D. Juan Capó, y una vez instalada se hizo cargo de la misma el maestro señor Castell.

En concepto de auxiliares de los maestros que tendrán a su cuidado los grupos de colonos han sido designadas las señoritas Tortella, Rosselló y Font y los señores Riera, Santaner, Sagra y Deyá.

Deseamos que la estancia en esta ciudad sea grata y provechosa a los colonos y maestros.

El Recaudador de arbitrios municipales y agente ejecutivo D. Andrés Arbona Arbona, publicó días pasados un edicto participando haber prorrogado el plazo voluntario para que los deudores del arbitrio de inquilinato puedan hacer efectivas las cuotas que tienen señaladas. La prórroga que se concede es hasta fin del presente mes.

Los deudores que no hayan satisfecho sus débitos dentro el plazo señalado quedan incursos en el recargo único del 20 por 100 y se les efectuará el cobro por la vía de apremio.

Es conveniente que las personas que quieran librarse de los perjuicios señalados y están en descubierto con el Municipio, retiren sus recibos antes del próximo mes.

Fueron en considerable número los vecinos de esta población que el domingo último trasladáronse a Palma con objeto de presenciar el paso de la espléndida cabalgata que en honor de Santa Catalina Tomás había organizado la Excelentísima Diputación Provincial, de cuya fiesta damos detalles en la sección de «Ecos Regionales» del presente número.

Como adelantamos, en dicho acto tomó parte el Ayuntamiento de Sóller, enviando allá un vecino que vestía rica indumentaria de payés mallorquín y llevaba el escudo de esta ciudad.

Muchas de las personas que asistieron a presenciar la referida fiesta regresaron a esta ciudad en el tren extraordinario que había dispuesto la Compañía ferroviaria para cuando aquélla terminara.

Los fuertes calores del principio de esta semana han cesado por ahora y gozamos desde ayer de una temperatura agradable, como si nos hubiéramos adelantado en unos meses a la presente estación o vuelto atrás hacia la primavera. La causa de este cambio ha sido, sin duda, el copioso aguacero que, después de unos días ventosos y de otros con intermitencias de densos nublados y horas de un sol canicular, cayó sobre esta comarca anteanoche. Empezó la lluvia a cosa de la media noche del jueves, y acompañada de estruendosas tronadas arreció en la madrugada de ayer, convirtiéndose en diluvial al clarear el día.

Por fortuna fué de corta duración en esta forma, pues que de haber continuado tendríamos que lamentar a estas horas considerables daños.

Serenóse el cielo después de esta inesperada tempestad, y ayer en todo el día lució el sol, velado de tanto en cuanto por pesados nubarrones, al igual de hoy.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Ha regresado para pasar breve temporada al lado de su esposa y demás familia, nuestro apreciado amigo y colaborador D. José Magraner Vicens.

El domingo último llegaron nuestras distinguidas paisanas, las religiosas Escolapias Rdas. M. Margarita de Alacoque y M. Piedad, en el siglo Srtas. María y Rafaela Colom Sancho, con objeto de pasar una temporada en compañía de su anciana madre y demás familiares aquí residentes.

Procedente de Argel llegó el martes de esta semana nuestro dilecto amigo el inteligente expedidor D. Miguel Bernat Colom, quien piensa permanecer en esta su ciudad natal breve temporada de descanso, junto con sus señores padres, de cuya llegada dimos cuenta en nuestro antepenúltimo número, al lado de sus familiares y numerosas amistades con que cuenta en esta población la familia Bernat-Colom.

El mismo día llegaron, procedentes de Mazamet, en donde tienen importante comercio, nuestros amigos los esposos don José Alcover y D.<sup>a</sup> Paula Mayol, acompañados de sus simpáticas hijas Srtas. Catalina y Paula.

Regresó de su viaje a Alemania la distinguida Srta. Frieda Esch, hermana de nuestro amigo y colaborador D. Pablo Esch Hoerle, la cual ha permanecido en Bad Oeynhausen, unos dos meses.

Llegaron en su compañía las hermanas Srtas. Elisabetha y Gertrudis Doerr-Herwig, profesoras las dos de Historia y Música, respectivamente, en los liceos de Aquisgrano y Solingen (Alemania), las cuales permanecerán una temporada en esta ciudad, huéspedes de la Casa Tibur.

Para pasar una temporada al lado de sus familiares, llegó anteayer de Neuchâtel (Suiza) el joven D. Lorenzo Cirerol Garau.

Procedentes de Besançon llegaron a esta ciudad D.<sup>a</sup> María Colom, esposa del comerciante D. Pedro Reynés, y sus hijos D. Bartolomé y D. Miguel.

De Sète, donde desde hace años poseen importante establecimiento, han regresado nuestros estimados amigos el comerciante D. Miguel Bernat Ferrer y su distinguida esposa D.<sup>a</sup> Catalina Estades Ros, quienes piensan permanecer en este valle algunos meses.

Ayer llegó de Lyon D.<sup>a</sup> Rosalía Bibiloni, de Martí la cual piensa permanecer en este valle breve temporada de descanso.

En el correo de Valencia ha venido esta mañana de Carcagente, juntamente con su simpática esposa, D.<sup>a</sup> Bárbara Morell Ros, y gentil hijita Margarita, nuestro apreciado amigo D. Ramón Colom Rullán, de la floreciente razón social «Bernat, Magraner, Colom», de aquella plaza.

Procedente de Marsella, donde residen desde larga fecha, han llegado esta tarde, D.<sup>a</sup> Juana M.<sup>a</sup> Joy, viuda de Bernat, y su hija Srta. Rosa.

Sean todos ellos bienvenidos.

### SALIDAS

Nuestro estimado paisano, Hijo Ilustre de esta ciudad, el Excmo. e Ilmo. P. Mateo Colom, Obispo de Huesca, después de breve residencia en esta población y en Palma, donde, como saben nuestros lectores, tomó muy activa parte en las solemnísimas fiestas que se han celebrado, aquí para la conmemoración del IV Centenario del Santo Cristo y en la capital con motivo de la canonización de Santa Catalina Tomás, embarcó el jueves último para Barcelona, de paso para su diócesis.

Fueron al muelle, y despidieronle a bor-

do, el Excmo. e Ilmo. señor Arzobispo Obispo de Mallorca, Dr. D. José Miralles, una comisión del Cabildo y crecidísimo número de distinguidas personas.

Con Su Ilma. embarcó también su simpática hermana, Srta. Margarita Colom Canals.

Con objeto de dedicarse a la exportación de la uva durante la próxima temporada, salió el viernes de la anterior semana para Le Thor, población francesa del departamento de Vaucluse, nuestro estimado amigo D. Jaime Deyá Arbona.

El miércoles salieron para Orleans los esposos D. Juan Trías y D.<sup>a</sup> Rosalía Bibiloni con objeto de pasar una temporada en compañía de sus hijos comercialmente establecidos en la mencionada población.

El mismo día embarcaron para Barcelona, de paso para la población francesa de Nantes, los hermanos D. Francisco y señorita Catalina Trías.

Para Bélgica, en viaje de turismo, salió a principio de esta semana el distinguido joven D. Joaquín Borrás Rullán.

El mismo día embarcó para la ciudad condal, desde donde se dirigirá a la población francesa de Bordeaux, D.<sup>a</sup> Jerónima Oliver Timoner, esposa de D. Mateo Rosselló Villalonga, acompañada de sus hijas Catalina y Paula y de su hermano don Jaime Oliver.

Ayer salió para Barcelona, de paso para Nancy, D. Pedro Juan Coll Morell.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

### RESTABLECIDO

Después de delicada operación quirúrgica practicada hace tres semanas por el Médico Cirujano D. Damián Deyá, ayudado por sus compañeros D. Jaime Antonio Mayol Busquets, Titular de Fornalutx, y D. Gabriel Mayol Trías, Médico Tócolo de Sóller, ha podido ya abandonar la cama y se encuentra en franca convalecencia el niño, de 14 años de edad, Gabriel Roca.

A sus familiares enviamos nuestra sincera enhorabuena y a los nombrados médicos les felicitamos por el éxito que han obtenido.

### NECROLOGICAS

El jueves de la presente semana falleció en la villa de Calviá el distinguido señor D. Juan Juaneda Vicens, médico que fué durante muchos años de la mentada villa.

El finado contaba 86 años y por su dilatada vida profesional era muy apreciado de todo el vecindario; de ahí que su muerte haya sido muy sentida, habiéndose puesto de manifiesto dichos sentimientos en los actos del entierro y en el funeral que se celebraron ayer en el mencionado pueblo.

Descanse en paz su alma y reciba su familia, en particular su hijo, el prestigioso cirujano D. Onofre, la expresión sincera de nuestra condolencia.

Sorprendiéndonos ayer dolorosamente la infausta nueva que trasmitió el telégrafo a nuestro apreciado amigo D. Arnaldo Casellas: la del fallecimiento ocurrido en la ciudad de Veracruz (Méjico), donde residía y tenía sus negocios, del joven D. José Ferrer Ripoll, hijo de otro no menos querido amigo nuestro: el ex-Alcalde D. José Ferrer Oliver. No se dan en el cablegrama más detalles acerca de esta inesperada defunción, así es que por esta razón tampoco es posible informar a nuestros lectores con la minuciosidad que comprendemos hubieran deseado.

Lo que sí podemos decir es que la desaparición del malogrado Sr. Ferrer del mundo de los vivos ha dejado consternados de verdad a todos sus allegados y ha sido en esta localidad, donde por sus bellas cualidades se le tenía en gran aprecio, generalmente sentida.

Contando en poder ampliar esta necrológica información en cuanto se reciban por correo otras noticias, nos limitamos hoy en expresar nuestro conduelo a los amantes esposa, padre y hermanos del fenecido—todos ellos ausentes de esta localidad—y a los padres políticos del mismo, nuestros amigos los esposos D. Juan Estades y D.<sup>a</sup> Teresa Solivellas, de Fornalutx, y demás familiares, a quienes nos unimos para pedir a Dios el descanso eterno del alma del ser querido cuya pérdida lloran y acompañarles en su justo dolor.

## La cultura de la mujer

Si de las costumbres de nuestros antepasados una encontramos condenable, si de los prejuicios de nuestros abuelos uno encontramos merecedor de toda abominación, es el que hace referencia a la repulsión a la cultura en la mujer.

Nuestros predecesores mostraron el más censurable empeño en mantener a la mujer en su estado de supina ignorancia; creyeron así favorecer lo depurado de su moral y evitar inclinaciones perversas a una naturaleza anímica que juzgaron débil.

La modernidad ha operado una saludable revolución, y ha roto el maleficio. Hoy nuestras mujeres reciben una instrucción bastante completa, y hasta alegran la severidad austera de los claustros universitarios con su concurrencia. Y, hay que confesarlo, una mujer instruída es doblemente bella, porque su cultura contribuye a hacer resaltar sus naturales encantos, con la gracia que le proporciona un ingenio innato cultivado.

Pero toda la superior hermosura que alcanza la mujer con una instrucción, la pierde si esta instrucción se aparta de la trayectoria especialista del sexo. Es muy cautivadora la mujer con nociones de conocimientos científicos y artísticos de orden general; pero nunca en suficiente grado para que ello alcance a hacer olvidar su carácter femenino y las particularidades esencia de su clase.

Bien, muy bien está que la mujer posea la necesaria cultura para que su espiritualidad no permanezca embrutecida por la ignorancia; bien está que la mujer posea conocimientos que le permitan ser la primera y más útil educadora de los hijos; pero siempre no desconociendo sus deberes de buena madre, y sus deberes de buena esposa, y sus deberes de buena ama de casa.

Una mujer de una instrucción, de una cultura muy depurada, que desconozca, que no sirva para desempeñar estos importantes papeles de la vida asignados a su sexo, es un ser que podrá resultar muy bello, muy agradable, muy seductor para el trato superficial y externo, pero que resultará algo inútil y, por lo tanto, algo completamente suntuario, superfluo y perjudicial a la unión y a la felicidad de la familia.

Debemos querer a la mujer instruída, muy instruída, tan instruída que además de la posesión de conocimientos de cultura general, posea, a la perfección, todos aquellos otros que le permitan ser perfecta ama de casa, útil esposa y madre completa.

J. SAMARUG.

## LA MUJER CASADA

En pasados tiempos se decía que la carrera de la mujer era la de casarse: esto es, que la finalidad de la mujer consistía en ser madre de familia. En los empadronamientos de aquel tiempo, la casilla de «profesión», tratándose del sexo femenino se llenaba escribiendo S. L. que significa «sus labores». Las labores propias de la joven o de la madre

# PARA ELLAS...

en su hogar. Pero, ¿qué labores eran éstas? No se determinaban: en el ánimo de todos estaba lo que las mujeres podían hacer en su casa: no había necesidad de precisarlo. Más tarde ha venido la costumbre de llenar la casilla en cuestión, la de profesiones, ocupaciones, empleos, escribiendo la fórmula «nada», lo que parece indicar que la mujer no hace «nada» cuando no tiene una ocupación inscribible con nombre propio. Acabóse lo de «sus labores», como si éstas hubieran desaparecido de la práctica.

Algo hay de verdad en esto. La mujer va tomando parte en las ocupaciones todas y se clasifica en ellas con los mismos títulos que el hombre. Y así como no sería comprensible determinar los quehaceres masculinos con la fórmula de «sus labores», puesto que no las tiene propias, tampoco cabe ya decir eso de la mujer, y por igual motivo de vaguedad inapreciable.

Las ocupaciones femeninas carecen ya de originalidad: son las mismas del hombre. Entendido; pero existe una particularidad, hay profesiones que cuadran más a las casadas que a las solteras. Es decir, convienen exactamente lo mismo; pero el uso las va distinguiendo, por diversos motivos, no siempre razonados.

Una de las ocupaciones que van cerrándose para las mujeres casadas es la de empleada en grandes almacenes o establecimientos financieros. En efecto, en los Estados Unidos (que es de donde ha venido el impulso) la mujer casada no encuentra fácilmente trabajo de ese género. Y por esta causa se hace pasar siempre que pueda por soltera. De aquí la costumbre, que las norteamericanas tienen, de no participar su casamiento y de no pregonarlo con la exhibición del anillo nupcial. Precisamente lo contrario de lo que ha ocurrido hasta ahora en Francia y que, esperémoslo, no desaparecerá tan pronto como ha desaparecido de América.

El arte de ocultar la condición de mujer casada, se practica con gran habilidad en el Norte del Nuevo Continente. Pasar por mujer sola no siempre es cosa fácil. Se requiere cierta complicidad del marido; como éste sea celoso, mal acabará la ficción. Pero ante la constante amenaza de perder la colocación, si los jefes se enteran, la casada finge hasta el extremo; no pocas veces estriba en esta ficción el pan de sus hijos.

Esto nos conduce a una reflexión que acaso se hayan hecho las lectoras. Esa manera de persecución del matrimonio es soberanamente inmoral y el pueblo que la cultiva es esencialmente anticristiano. Tengamos, sin embargo, cuidado; porque el celibato está protegido y fomentado por la Iglesia, como condición favorable y aun indispensable en determinadas funciones. De manera que en la aplicación de esa preferencia al ejer-

cicio de determinadas profesiones no hay más que una mala extensión de un principio reconocido bueno para otras: cuestión de restringir o de ensanchar un mismo sistema.

Lo verdaderamente práctico es que la casada se quede tranquilamente en su casa. Lo que equivale a decir que el marido se encargue del sostenimiento del hogar: hágase un buen reparto del trabajo y restitúyase la madre de familia a las pasadas S. L. del padrón de otros tiempos.

Hablamos de la América del Norte. Pero también en Inglaterra acontece mucho de esa fobia, que la mujer casada inspira a determinadas administraciones. Y en Alemania aun es peor: allí las mujeres casadas no pueden desempeñar empleos públicos: o permanecen solteras o tienen que marcharse.

En Francia no acontece nada de esto: las mujeres casadas pueden ingresar en los empleos públicos y las solteras no los pierden por razón de su casamiento. Pero si esto es en los empleos del Estado, del Departamento, etc., en los establecimientos públicos, industrias y comercio, en la banca, una soltera tiene la preferencia. Y tal vez la causa o una de las causas esté en que la soltera puede vestir mejor, puede cuidarse más, dispone libremente de su tiempo.

De todos modos, en Francia existe cierta rivalidad entre casadas y solteras empleadas en las mismas casas. Las casadas ven en las jovencitas unas rivales victoriosas en modas y tocados—y frecuentemente en atenciones del patrón recibidas—y las solteras temen que la seriedad, aparente al menos, del estado del matrimonio, sea causa de ascensos y de mejoras profesionales. Lo cierto es que si para vendedora de almacén una jovencita pasará la primera, para llevar la caja, la contabilidad o la inspección, la casada resulta preferida.

Las divorciadas y las viudas... No habla nadie de ellas y sin embargo...

LYGE.

**Radio Barcelona**  
Organo Oficial de Radio Barcelona  
Precio 0'35 en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé 17

## CONSEJOS DE UNA ESTRELLA

Evelyn Brent, eminente estrella cinematográfica americana, dice:

«Las sombras azuladas bajo los ojos, las arrugas que se forman alrededor de la boca, los semblantes macilentos y ojerosos, son el sello indeleble del cansancio y una mancha imperdonable en la belleza y juventud de la mujer.

El descanso completo no consiste tanto en el número de horas que se duerme como en el grado de quietud, reposo y tranquilidad del sueño. Diez horas de sueño intranquilo y agitado le dejan a una cansada, llena de pereza e irritabilidad, mientras que seis horas de sueño absolutamente tranquilo pueden servir del más perfecto reposo.

El número de mujeres que duermen sin evitar la más aguda nerviosidad va cada día en aumento, debido principalmente a nuestro modo de vivir moderno. Para las personas que encuentren dificultad en dormirse, una hora de paseo antes de acostarse dará maravillosos resultados. Otra costumbre prudente para dormir con tranquilidad es la de hacer una cena relativamente ligera. La alimentación pesada es el mayor enemigo del sueño. Antes de acostarse no se debe comer nunca nada, siempre que no se esté en régimen de sobrealimentación y se disfrute además de un sueño perfecto.

Una taza de leche caliente, un baño caliente o un rato de lectura—siempre que ésta sea apacible, poco emocionante y no haga trabajar mucho la imaginación—son ejercicio de utilidad para la persona que padece de insomnio. Una renombrada especialista en cultura de la belleza, cuyos salones gozan fama en todas las principales capitales europeas, se niega a aceptar para sus tratamientos de rejuvenecimiento a ninguna cliente que no le haga promesa formal de dormir ocho horas de sueño profundo todas las noches. Esta renombrada especialista ha comprobado que el sueño hace la mitad de su trabajo, siendo el resto solamente cuestión de aplicar ciertos conocimientos científicos.»

La belleza de la renombrada estrella Evelyn Brent, que está siendo el asombro del público del mundo entero, hace los consejos que transcribimos sumamente sugestivos para toda mujer cuidadora de su hermosura y su salud.

E. S.

**XUT** Semanario humorístico de fútbol  
venta: San Bartolomé, 17

## CRESPONES EXTRA-FINOS

Inmenso surtido en colores sólidos y lavables, pueden obtenerse en la

Sección adecuada para ventas

abierta los días laborables, en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes

**B. FRONTERA PIZÁ Y C.ª, S. en C.**

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SOLLER

Importantisimo:—Nuestros artículos fantasía se despachan únicamente en la fábrica.



Buen apetito  
tendrá su hijo  
si le hace tomar como estimulante este activo restaurador.

Contra inapetencia, anemia, escrófula, raquitismo, etc., el reconstituyente más recomendado es el Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito creciente.  
Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid **JARABE SALUD**  
para evitar imitaciones.

## EL CALOR Y LA SALUD

La antigua higiene concedía a las estaciones del año una importancia que la moderna está muy lejos de darles. El mejor conocimiento de las enfermedades y los medios de evitarlas ha hecho perder la boga de aquellos buenos consejos basados únicamente en el calendario. Sin embargo, no todo era falso en aquellas añejas observaciones ni todo ilusión en la creencia que los cambios estacionales tenían que ver con la salud humana. Es innegable que el hombre sano y bien constituido no debe enfermar por pasar del frío al calor. Pero no es menos cierto que en multitud de sujetos hay predisposiciones morbosas que se exacerban de una estación a otra. No lo es menos también que aún las afecciones más netamente microbianas resultan influidas por las alternancias estacionales. Y puesto que en verano estamos, no será por demás discutir acerca de sus efectos en la salud.

El verano por sí solo y más aún en nuestros climas ninguna influencia morbosa representa. Los efectos de sudación sobre la piel compensan ligeramente el trabajo de los riñones. La mengua de actividades digestivas con la inapetencia y sed propias del verano disminuyen levemente la nutrición. En general y la práctica nada tiene de malo, se aprovecha la estación cálida para el reposo. Entonces la permanencia en el campo, a orillas del mar o en la montaña, contribuye a restaurar las fuerzas corporales puestas a prueba durante el invierno.

Hay quien hace todo lo contrario y bajo el pretexto de deporte se entrega a violentos ejercicios que conducen a la fatiga. Entonces, queriendo conservar la salud, se consigue tan sólo perderla. Muchas neurastenias declaradas al comenzar el otoño, no son más que fruto de una campaña abusiva de deportes en verano. Esto resulta verdad, sobre todo en los sujetos de vida sedentaria y de bufete, que cansados ya cerebralmente añaden a su fatiga nerviosa la muscular.

En general, el verano es la estación predilecta de los enfermos del pecho desde los afectos de bronquitis crónicas a los tuberculosos. La temperatura cálida o simplemente tibia de la atmósfera suprime las corrientes de aire y las impresiones frías que exacerban en invierno la tos o abren la puerta a temibles y aún mortales complicaciones. Por esto se aconseja tanto y desde todo tiempo el clima mediterráneo a los mencionados enfermos. Por esto debe fomentarse en lo posible la construcción de sanatorios en nuestro país, que puede rivalizar en este concepto con otro cualquiera. Y al fin, siempre resulta más grato curarse en la tierra natal que en una de lengua y costumbres desconocidas. Esto cuando la fama no resulta exagerada y el enfermo hace un largo viaje para resultar mal atendido.

En cambio para los enfermos del aparato digestivo y en particular del intestino y del hígado resulta la estación calurosa la peor del año. Entonces las irritaciones tan frecuentes en verano se convierten en francas inflamaciones. Peor aún cuando la infección complica la enfermedad y se trueca en fiebre gástrica infecciosa lo que comenzó como simple indisposición. Los enfermos crónicos del aparato digestivo debieran emigrar a un clima fresco, de preferencia de montaña, una vez llegado este tiempo. Desgraciadamente la moda

es lo único que no consuela y por ella bien puede padecerse una disenteria o una fiebre gástrica. La cuestión es sólo poderlo contar después para empezar de nuevo.

Los grandes calores del verano han coincidido muchas veces con ataques de apoplejía fulminante. Se trata en tales casos de sujetos ya predisuestos por la ancianidad, enfermedades del corazón y los grandes vasos, alcoholismo, etc.

De todos modos las congestiones cerebrales en verano no son nada raras y a ellas pagan tributo por igual las personas de vida sedentaria como las de vida activa. El calor produce entonces un gran aflujo de sangre al cerebro por idéntico mecanismo al del frío. El problema higiénico estriba sólo en evitar exponerse al sol o las altas temperaturas. Es esencial llevar ropa holgada, cuellos anchos, abstenerse de todo trabajo inmediatamente después de las comidas y recurrir a los baños o mejor aún a las duchas. Se trata, en efecto, de habituar la piel a que reaccione al calor atmosférico como puede acostumbrarse al frío.

El verano no merece, pues, la mala reputación que tiene y todo depende de saber ajustarse durante su reinado a prescripciones higiénicas. Como éstas no son difíciles, ni largas, ni complicadas cual se ha podido ver, bien puede concluirse que la estación calurosa resulta tan saludable como las restantes del año.

## La higiene en la playa

Si los antiguos declaraban clausurado el mar en invierno, los ciudadanos modernos no nos quedamos rezagados en este concepto. A nadie se le ocurre que haya durante el mal tiempo aquella densidad azul que si ha causado sobradas muertes, es también fuente de vida. No se piensa siquiera en su posible utilidad hasta el verano y aún entonces como recreo y distracción. Los turistas del agua, que son legión, acuden a la playa para lucir sus gracias acrobáticas o sus proezas atléticas. Los demás creen acabada su misión con unos pocos baños de limpieza y esto es todo. No mencionamos aún los que temen el agua como la peste y por nada del mundo se confiarían a las olas cual si temiesen los monstruos marinos de antaño.

En realidad el mar es un remedio de

primer orden. De todo tiempo se han conocido sus buenos efectos en la navegación para curar la tuberculosis. De largos años data la práctica de mandar a las playas a los enfermos de tan terrible mal para restaurar sus fuerzas. Modernamente se han extendido las aplicaciones curativas e higiénicas de la permanencia a orillas del mar. No sólo los enfermos sino muchos que no se creen tales, mejorarían indudablemente en su salud si se acordasen de los beneficios de una estancia en el litoral.

Los niños en primer lugar son los llamados a disfrutar de una estación. No hay duda que algunos ganarían prolongándola todo el año. Los linfáticos, escrofulosos y raquíticos experimentan efectos increíbles, de tan favorables, de una cura en la playa. No se trata solamente de baños que vigorizan su economía, sino de la respiración de un aire salubre y vivificante. Auméntase, por tal medio, el apetito, se hace más honda la respiración, acrecen las fuerzas musculares, se tonifica el sistema nervioso. No es infrecuente que el niño vuelva tan cambiado que parece otro. De lo dicho dan fe los buenos resultados de las colonias escolares en las playas.

En los jóvenes y adolescentes el mar es asimismo un tónico de primer orden. Si, ha gozado de una enfadosa reputación de provocar cefalalgias y jaquecas, bien puede decirse que no la merece. El que está predisuesto a sufrir de la cabeza no necesita la playa para ello y no va tampoco a curarse por vivir tierra adentro. Lo propio puede decirse de los temperamentos nerviosos que pueden resistir el mar tan impávidos. No hablamos de casos morbosos como la neurastenia que tiene ciertas formas en las cuales debe desaconsejarse toda estación marítima.

En general puede decirse que los linfáticos son los que mayores beneficios recogen de la vida en la playa. Su nutrición siempre retardada y pobre a pesar de su aspecto florido y aún obeso experimenta un nuevo impulso. En las jóvenes sobre todo que tan sujetas están a la anemia por razón de enfermedades y desarreglos propios de su sexo se hallan indicadas las estaciones marítimas. La anemia que tantas veces abre la puerta a la tuberculosis se combate eficazmente con la vida a orillas del mar, que resulta el más poderoso de los reconstituyentes.

Vivir en la playa y no bañarse parece un contrasentido, y sin embargo no lo es.

La salubridad de la atmósfera pura cuya ninguna otra y la exposición al sol constituyen ya elementos higiénicos de primer orden. Muchos convalecientes y enfermos no deben esperar otro beneficio de la existencia a orillas del mar. Ocurre en este caso lo que en la montaña que muchos confunden con el alpinismo. Una cosa es el clima de playa o de altura y otro los deportes que puede llevar consigo. Así como se goza del clima de montaña sin trepar a ninguna cima, también se beneficia del de playa sin tomar baños. La rutina ha identificado lo que en realidad son asuntos diferentes.

Los baños han sido objeto de toda clase de preocupaciones que no indican sino lo que habían caído en desuso. Algunos establecen analogías místicas entre el sol y las olas y sólo se bañan en lo que ellos denominan agua soleada. No hay que decir que esto sólo puede tener sentido aplicándolo a la temperatura del agua que se eleva durante las horas de sol. Entonces todo se reduce a tomar un baño más o menos fresco. Otros se preocupan de no entrar en el baño acalorados o en transpiración, lo cual temen como caso de muerte. En realidad los baños se toman contra el calor y en verano no hay quien no transpire. Otros, por fin, tiemblan de bañarse en plena digestión, período que prolongan casi de una a otra comida. Prescindiendo de lo exagerado de este concepto, debemos decir además que en Inglaterra, Suecia y Noruega se bañan los jóvenes en pleno período digestivo y no mueren por ello ni mucho menos. Los antiguos romanos tomaban incluso la comida en el baño y utilizaban éste contra las indigestiones. No hay que temer, por tanto, los baños que completan útilmente la vida en la playa tan beneficiosa para sanos y enfermos.

DR. W. COROLEU.

## PARIS COIFFURE

Peluquería para señoras  
de

## PEDRO GALLARD

Bauzá 13, (frente a la acequia d'En Pacó)

Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampoing :: Massage.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

ALCIRA

## CERTAMEN LITERARI

## CONVIT

En commemoració del cinquantenari de la fundació del «Casino de Granollers», ha estat organitzat el present Certamen, la festa més selecta de la nostra Festa Major.

Cap commemoració més escaient que una festa de literatura i de galantia, per commemorar aquesta efemèride, decisiva en els destins de la nostra ciutat. Els inicis del casino—convé recordar-ho ara—foren també una col·laboració eficaçíssima en la nostra renaixença pairal.

Aquestes noccs d'or mereixen ben bé la glorificació de la paraula dels poetes. A tots els de Catalunya, doncs, el «Casino de Granollers» fa arribar el present convit. Que ells aportin a la nostra festa la seva presència i la seva veu. Salut!

## CARTELL

## Premis ordinaris

*Flor Natural.* Premi d'honor i cortesia; que s'adjudicarà a la més bella composició poètica que canti l'amor. El guanyador d'aquest premi deurà fer-ne ofrena a la dama de la seva elecció, la qual serà proclamada Reina de la Festa.

Al poeta guanyador de la *Flor Natural* li seran adjudicades, a més 100 pessetes.

*Englantina d'or.* Oferta per l'Excelentíssim senyor President de la Diputació Provincial de Barcelona, Joan Maluquer i Viladot, a la millor poesia que canti la Pàtria.

*Viola d'or.* En fa ofrena l'Il·lustre senyor Degà del Vallès, Reverend Dr. D. Enric Sarcasas, i s'adjudicarà a la millor composició poètica que canti la Fe.

## Premis extraordinaris

Premi de 250 pessetes, de l'Excelentíssim

Ajuntament de Granollers, a la millor poesia en llengua de la nostra històrica Porxada.

Premi de 250 pessetes, ofert pel Casino, al millor treball que desenrotlli el tema «Els cinquanta anys del Casino de Granollers».

Premi de 100 pessetes, concedit per l'«Unió Liberal» al millor «Cant a la llibertat».

Premi de 50 pessetes, adjudicat per l'«Ateneu Obrer Cultural», al millor treball en prosa sobre el tema «Fecunditat».

Premi de 100 pessetes, ofert pel Col·legi d'Advocats a la millor poesia de tema lliure.

Premi de 100 pessetes, ofrena de l'«Associació de Música», i del «Patronat de l'Orquestra de l'A. de M.», al millor treball en prosa sobre el tema: «La música selecta com a mitjà d'educació del sentiment artístic».

Premi de l'«Orfeó Granollerí», consistent en un objecte d'art, al millor «Cant a Granollers».

## CONDICIONS

Les composicions han d'ésser escrites en català. Quedaran fora de concurs les que no siguin rigorosament inèdites.

Com de costum, els treballs hauran d'ésser acompanyats d'una plica closa contenint el nom de l'autor i damunt el títol i lema de la composició.

Hom concedirà accésits a les composicions que se'n facin mereixedores.

En l'acte de la Festa solament seran llegides les composicions en vers que siguin premiades.

Els plecs que continguin els noms dels autors no premiats, seran cremats en l'acte de la Festa.

La Comissió organitzadora tindrà el dret de publicar les composicions premiades.

La Comissió organitzadora cuidarà de donar la major publicitat al venedicte que serà publicat a la premsa, amb vuit dies, al menys, de marge, juntament amb el dia que el Certamen haurà de celebrar-se.

Totes les composicions seran adreçades al secretari del Certamen, «Casino de Granollers», per tot el dia 20 d'Agost en que serà tancat el plà d'admissió.

El Jurat, que serà compost de competents concitadans i de personalitats de relleu en la literatura catalana, es donarà a conèixer en fer-se públic el venedicte.

Fou redactat i signat el present Cartell, en la ciutat de Granollers, el dia 10 de Juliol de 1930.

Per la Comissió organitzadora: *El President*, Alfred Sellés.—*El Secretari*, Vicens Albarranch Blasco.

—Manquen alguns premis, oferts per diverses entitats, els quals s'anunciaran oportunament per mitjà de la premsa.

## BIBLIOGRAFIA

EL DIAMANTE VERDE.—Novela número 5 de la «Colección Popular Regina».—1'50 ptas. ejemplar. Editores Ribas y Ferrer, Muntaner, 65. Barcelona.

He aquí una de las novelas más afortunadas del celebrado escritor inglés Henry St. John Cooper. La acción interesante, compleja y movida, comienza con unos puros y truncados amores, nacidos en la paz solariega de un cortijo, para desarrollarse y terminar en la vorágine de la vida londinense, entre *gente-bien* y poderosos del cine, lo cual le da un valor extraordinario de actualidad. Dos figuras espléndidas de mujer se destacan en la bien tramada novela; Juana, la plácida doncella campesina, fiel a su primer amor no obs-

tante la oposición sistemática del padre y la arrogante millonaria Elena, hija del rey de la pantalla.

Los personajes que en torno a esas dos figuras giran, son todos de carne y hueso, especialmente Jorge Aston, el supuesto ladrón del collar de Golconda el cual tiene un famoso brillante verde que hace desgraciados a cuantos lo poseen, y se halla en poder de la enamorada Elena, causándole no pocas amarguras.

La obra es por demás interesante y variada, pues se encuentran en ella como traídos de la mano, curiosos episodios, raras peripecias, frecuentes viajes e inesperados encuentros que terminan con una boda triple, poco menos que imprevista.

La traducción de EL DIAMANTE VERDE, hecha directamente del inglés, es fiel y literaria al propio tiempo, viniendo a enriquecer los solicitados volúmenes de la «Colección Popular Regina» que con tanto acierto publica la casa editorial Ribas y Ferrer especializada en el ramo de novelas para la mujer, morales y humanas al propio tiempo.

Vida abreviada de

**Santa Catalina Tomassa**

ESCRITA DE

Mn. Antoni M<sup>a</sup>. Alcover, Pre.

EN DIBUIXOS

d' En Pere Càfaro i d' En Francesch de B. Moll

Se ven en la Llibreria de J. Marqués Arbona, al preu de 1'50 ptas. ejemplar

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

**JUAN ALORDA CARCAGENTE**  
(VALENCIA - España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPÉCIALITÉ D' ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA  
ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: { à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38  
JOSE GASCO { à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS VERT

COMMISSION  
EXPEDITION

**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

**Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)  
TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.  
Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artrítismo en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro d' excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

**JOACHIM PASTOR**

Rue des Halles, 16

MAGASINS D' EXPEDITIONS: BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des  
**MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER**

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhone

Téléphone 94

## Établissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**  
en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX  
Téléphone: 84.682  
Succursale: 85.196  
Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492  
R. C. Bx. 4365

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL	
CERBERE 8	} MASSOT	} <b>Cerbere</b>	
PORT-BOU 21 iut			Cerberé
SOLLER —			Cette
VALENCIA 1291			Port-Bou
CETTE 3-37			VALENCIA

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS  
IMPORTATION — CONSIGNATION  
EXPORTATION — TRANSIT  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

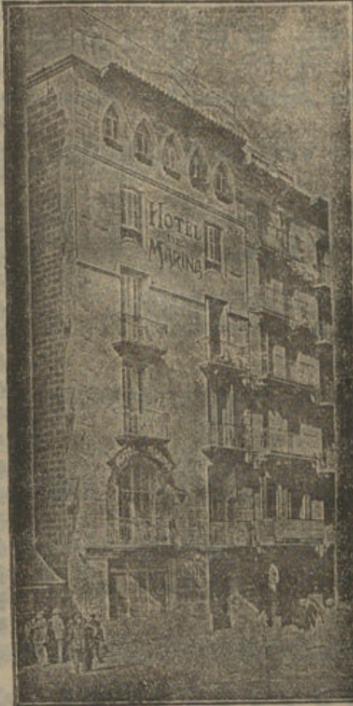
Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202



## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

NUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-  
Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
avisando la llegada con antelación.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

**MARSEILLE**

TELEPHONE  
21-18

## Les Délicieux Fruits de Valence

COMISSION

EXPORTATION

## Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

**SIEGE SOCIAL:**

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES

Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

**SERVICES MARITIMES**

**GANDIA A PORT-DE-BOUC**

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport  
des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

**GANDIA A CETTE**

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au  
transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO e INESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

## VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

## FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION

Specialité de Bananes—Emballage Soigné

# SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative,  
50 Rue du Hamel 40 Rue Permandade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes, Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R.C. ALGER 17.233

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

# J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

## MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

# A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

## MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

## MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

## TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLEBENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 || CEBERE - José Coll  
Téléfono Certe, 3.08 || Telegramas CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll